

И.Р. РАДЖАБОВ

ТРАКТАТЫ О МУЗЫКЕ



Из Собрания
Восточных
рукописей АН РУз

ИНСТИТУТ ИСКУССТВОВЕДЕНИЯ АН РУз

И.Р. РАДЖАБОВ

ТРАКТАТЫ О МУЗЫКЕ

Из Собрания
Восточных
рукописей АН РУз

ТАШКЕНТ–2020

УДК: 78.072(2)

ББК: 85.31(5)

Раджабов, Исхак

Трактаты о музыке из собрания восточных рукописей АН РУз. – Ташкент, 2020 – 400 с.
+ 40 факсимиле рук.

Редакционная коллегия:

[д.иск., проф., Заслуженный деятель науки Узбекистана Ф.М. Кароматли], д.ф. (PhD)
по искусствоведению Д.Ф. Каромат, канд, иск. А.Б. Джумаев

Рецензенты:

З.А. Мурадова – канд. иск. (PhD), с.н.с., Институт искусствознания Академии наук
Республики Узбекистан

Р.Ю. Юнусов – канд. иск., проф., Государственная консерватория Узбекистана

Mazkur ilmiy monografiya taniqli o'zbek sharqshunosi Ishoq Rizqievich Rajabov (1927-1982) ning fundamental tadqiqotining birinchi nashridir. Unda O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi muassasalar zahirasida saqlanayotgan XIII-XIX asrlar musiqasiga oid 15 dan ortiq manbalar birlashtirilgan. Risolalar tarjimasini muallif o'zi bajarib, qo'lyozmalarning mazmunini taqqoslash va sharhlashda bir qator nazariy qarashlar va manbalarda bayon etilgan ma'lumotlarning umumiyligi va nomuvofiqligini tushunib o'quvchiga etkazgan. O'rta asr tafakkurlarining ilmiy izlanishlari o'zbek va tojik xalqlarining musiqiy amaliyoti bilan bog'liqligini ko'rsatib bergan. Shashmaqom an'anasiga tegishli masalalar yoritilgan.

Musiqashunoslar, san'atshunoslar, manbashunoslar, maxsus musiqa yurtlarining o'qituvchi va talabalari, shuningdek mumtoz musiqa ihlosmandlari uchun mo'ljallangan.

Настоящее издание представляет собой первую публикацию фундаментального исследования крупного узбекского ученого-востоковеда Исхака Ризкиевича Раджабова (1927–1982). В нем объединены более 15 трактатов по музыке XIII–XIX вв. из собрания восточных рукописей АН РУз, перевод которых был выполнен самим автором. Сопоставляя и комментируя их содержание, ученый предпринял серьезную попытку осмысления целостного процесса развития средневековых музыкально-теоретических воззрений и их связи с музыкальной практикой узбекского и таджикского народов. Оригинальный текст рукописи И.Р. Раджабова сопровождается необходимыми дополнениями и уточнениями редакторов.

Издание адресовано специалистам по истории музыкальной культуры мусульманского Востока, преподавателям музыкально-исторических дисциплин в ВУЗ, лицеях и колледжах, всем интересующимся проблемами музыкального востоковедения.

ISBN: 000-0000-000-0-0

© Институт Искусствознания АН РУз, 2020 г.
©, 2020 г.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие от редакторов

От автора

Введение

I. Трактаты о музыке в собраниях восточных рукописей АНРуз

1. Махмуд аш-Ширази. Жемчужина короны

(раздел посвященной музыке)

2. Мухаммад ал-Амули. Драгоценности наук

(раздел посвященной музыке)

3. Зайнулабидин ал-Хусайни. Научные и практические правила музыки

4. Абдурахман Джами. Трактат о музыке

5. Мавлана Кавкаби. Трактат о музыке.

6. Абдул Хаки Дехлави. Исследования о слушании музыки.

7. Аноним. Драгоценный трактат

8. Аноним. Трактат по поводу науки о музыке.

9. Дарвиш Али. Трактат о музыке.

10. Аноним. Трактат о музыке.

11. Аноним. Объяснение подразделений каждого из макамов.

12. Аноним. Трактат о 12 макомах

13. Аноним. Трактат о музыке.

14. Ваджид Али. Место восхождения наук и сборник знаний
(раздел о музыке)

15. Аноним. О шести макомах

16. Мусо Ходжа Туркистони. Трактат о музыке

17. Аноним. Шесть музыкальных макамов

18. Аноним. Вступление к шести макомам

II. Значение музыкально-теоретических трактатов XIII–XIX веков
для истории и музыкальной культуры народов Средней Азии.

III. Собрание текстов Шашмакома

КРАТКИЙ СЛОВАРЬ – указатель музыкальных терминов

БИБЛИОГРАФИЯ

ПРЕДИСЛОВИЕ ОТ РЕДАКТОРОВ

Настоящая публикация представляет собой фундаментальное музыкально-источниковедческое исследование крупного узбекского ученого-востоковеда Исхака Ризкиевича Раджабова (1927-1982), выполненное им в начале 1950-х годов. И.Р. Раджабов, будучи учеником выдающегося востоковеда, ираниста А.А. Семенова (1873–1958), на протяжении ряда лет занимался изучением трактатов о музыке непосредственно в их хранилище – Институте востоковедения Академии наук Узбекистана. В 1955 году на основе данного исследования Раджабовым была успешно защищена диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук в Ленинградском государственном университете. Работа молодого ученого уже в то время вызвала большой интерес в среде востоковедов и историков и у крупных музыковедов – В.М. Беляева, С.Л. Гинзбурга, В.С. Виноградова, Ф.М. Кароматова, Т.С. Вызго и многих других. К слову сказать, некоторые из них, и в первую очередь В.М. Беляев (признанный знаток средневековой науки о музыке Востока), оказывали И.Р. Раджабову большую консультативную помощь в процессе работы над рукописными источниками по музыке.

Однако, к большому сожалению, в силу различных причин (как субъективного, так и объективного характера), рукопись диссертации, переработанная автором в монографию под названием «Трактаты о музыке: из собрания восточных рукописей АН РУз», не была своевременно издана. Попытки ее опубликования предпринимались в 1970-е и в начале 1980-х годов, как в Ташкенте, так и в Москве. Так, в 1982 году рукопись была направлена в издательство «Музыка». Однако после ознакомления с ней и прохождения процедуры рецензирования она была возвращена в Ташкент по той причине, что «возможности относительно публикации предлагаемых изданий ограничены».¹ На протяжении последующих десятилетий рукопись И.Р. Раджабова хранилась в библиотеке Научно-исследовательского института искусствознания (ныне – Институт

¹ Из копии официального письма издательства «Музыка» дирекции НИИ искусствознания им. Хамзы (тогдашнее официальное наименование этого учреждения) от 10 октября 1982 года за номером 02/11-1040. Хранится в архиве А.Б. Джумаева.

искусствознания АН РУз) в открытом доступе и привлекалась многими учеными, занимавшимися проблемами музыкального востоковедения. Этот факт позволяет заключить, что труд ученого имел большую научную актуальность, хотя знакомство с ним было в значительной степени ограничено.

Прежде чем перейти к краткой характеристике труда И.Р. Раджабова, значения и принципов его нынешнего издания, целесообразно, хотя бы очень коротко, рассказать о жизни и научной деятельности ученого. Это тем более необходимо в виду отсутствия до настоящего времени специального монографического исследования о жизни и научном творчестве И.Р. Раджабова².

Исхак Ризкиевич Раджабов родился в 1927 году в семье крупного традиционного узбекского музыканта Ризки Раджаби в Ташкенте. После окончания в 1950 году восточного факультета ТашГУ он приступил к работе в качестве востоковеда-исследователя в Институте востоковедения. Занимаясь здесь, как было упомянуто выше, изучением трактатов о музыке, Раджабов написал кандидатскую диссертацию на тему «Рукописные источники по истории музыкальной культуры народов Средней Азии (Из собрания восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР)». После успешной защиты диссертации, он в 1955 году становится научным сотрудником Института языка и литературы АН Узбекистана, где публикует отдельные памятники узбекской поэтической традиции и статьи о них.

С 1961 года И.Р. Раджабов приступает к работе в Научно-исследовательском институте искусствознания в качестве заведующего сектором

² Назовем несколько опубликованных статей (в хронологическом порядке), специально посвященных И.Р. Раджабову: Ражабов Исҳоқ Ризкиевич // Ўзбек Совет энциклопедияси. Том 9. Т., 1977, с. 169; Джумаев А. Раджабов Исхак Ризкиевич // С.Д.Милибанд (ред.). Биобиблиографический словарь отечественных востоковедов с 1917 г. 2-е издание, перераб. и доп. Книга I. М., 1995. С. 292-293; Абдусаматов М. Ўзбекистон шарқшунослари. Библиографик очерк. Т., 1996, с. 125-126; Иброхимов О. Мақомдон олим Исҳоқ Ражабов // Мусиқа ижодиёти масалалари. Т., 1997; Юнусов Р. Исҳоқ Ражабов – XX аср мақом алломаси // Санъатшунослик масалалари. Илмий мақолалар тўплами. Т., 1998. Б. 117-124; Юнусов Р. Исҳоқ Ражабов ва мақом илми // Moziydan sado/Echo of History/Эхо истории. Т., 2000, № 3 (7), Б. 32-36 (на узб., англ. и рус. языках); Иброхимов О. Мақомшунос аллома // Ўзбекистон адабиёти ва санъати. Т., 2019, 26-апрель.

истории музыки. Здесь им была подготовлена и в 1970 году защищена (в Ереване) докторская диссертация по теме «Макомы».

В 1960 и последующие годы, вплоть до своего ухода из жизни (1982 год) ученый вел исследования по нескольким музыкально-востоковедческим направлениям. Его основные интересы были сосредоточены в области изучения письменных источников по истории музыкальной науки средневекового периода, истории и теории Шашмакома и макомата в целом. Эти два направления во многом взаимосвязаны в его трудах. Именно в них он достигает значительных результатов и становится авторитетным специалистом не только в Узбекистане, но и во многих музыкально-востоковедных центрах за его пределами.

В 1963 году выходит фундаментальное монографическое исследование И.Р. Раджабова «Мақомлар масаласига доир» («К вопросу о макомах»), фактически объединившее знания трактатов и живой музыкальной традиции макомов. Он пишет многочисленные статьи на русском и узбекском языках об истории и теории музыки средневекового Востока, среди которых выделяется статья «К истории нотной письменности на Востоке», статьи о Зайнулабиддине Хусайни, Абу Насре Фараби, о музыке Самарканда и многие другие. Ученый переводит на русский язык сложный теоретический трактат о музыке – раздел в энциклопедическом труде «*Дуррат ат-тадж ли-гуррат ад-Дибадж*» Кутб ад-Дина аш-Ширази (остался неизданным).

Всего Раджабовым было опубликовано более 70 научных работ. Но кроме них осталось немало и неопубликованных, в том числе фундаментальных по своему объему и содержанию³. Среди них оказалась, как было уже сказано, и издаваемая ныне рукопись.

В свое время ученый поставил перед собой задачу исследовать и проанализировать неопубликованные, а зачастую неизвестные и поныне сочинения, проливающие свет на историю средневековой музыкальной культуры народов Средней Азии. Их систематическое описание он соединил с серьезной попыткой воссоздания целостного процесса развития научно-музыкальной мысли.

³ Некоторые работы И.Р. Раджабова были изданы (и переизданы) уже в период независимости Узбекистана. См. например: Исҳоқ Ражабов. Мақомлар / Масъул мухаррир ва нашрга тайёрловчи О. Иброҳимов. Т.: SAN'AT, 2006.

По состоянию хранения восточных рукописей на момент написания данного труда им были выявлены и отобраны в качестве объектов изучения самые существенные и показательные источники – более пятнадцати «трактатов о музыке» (вместе с копиями списков они составляют 22 рукописи!). Сопоставив содержание этих трудов, И.Р. Раджабов охарактеризовал расхождения между отдельными научными постулатами их авторов. Наряду с этим, он, насколько это оказалось возможным, связал изложенные в трактатах теоретические воззрения и сведения с музыкальной практикой узбекского и таджикского народов.

Таким образом, сложные вопросы теории музыки, освещенные в рукописях XIII–XIX веков, получили в труде И.Р. Раджабова (в соответствии с тогдашним состоянием музыковедческой науки) детальное и исчерпывающее исследование. При этом ученый опирался исключительно на сами первоисточники – подлинные рукописи. Указанные обстоятельства позволяют утверждать, что данное фундаментальное исследование И.Р. Раджабова во многом сохраняет свое научное значение и сегодня. Его издание, несомненно, будет способствовать дальнейшему развитию музыкально-исторических и востоковедческих исследований в данной области знания.

Следует особо подчеркнуть, что несмотря на сложность излагаемых теоретических вопросов средневековой науки и, в силу этого, адресацию по большей мере к специалистам (историкам восточной музыки, музыковедам-востоковедам, источникововедам), данная публикация может представлять интерес для музыкантов-практиков, всех интересующихся музыкой мусульманского Востока, а также служить важным источником в образовательном процессе высших учебных заведений искусствovedческого профиля.

Примечания

Текст настоящей работы И.Р. Раджабова публикуется целиком, без лакун и изъятий, по машинописному экземпляру авторской рукописи, хранящемуся в личной библиотеке Ф.М. Кароматли (Кароматова). Следует указать, что ввиду упоминавшейся выше подготовки публикации в издательстве «Музыка», данная машинопись содержит ряд редакторских пометок (Ф.М. Кароматли), которые в необходимой мере учтены в нынешнем издании.

Таким образом, рукопись И.Р. Раджабова издается, в том виде, в каком она была написана самим ученым. Разумеется, в течение большого промежутка времени, прошедшего после ее завершения автором, появилось немало новых работ как по общей истории музыкальной науки Востока, так и по отдельным ее персоналиям. Этот момент потребовал хотя бы частичного упоминания некоторых появившихся исследований, что и было сделано в сопутствующих примечаниях.

В соответствии с принятыми современными нормами, в настоящей публикации все необходимые добавления и комментарии оговорены в каждом отдельном случае, приведенные в рукописи И.Р. Раджабова специальные восточные музыкальные термины выделены курсивом. Наличие буквы «айн» отмечено соответствующим знаком «‘» в начале, середине и конце слов (например, *‘илми, шу’ба, тус*). Все термины склоняются, при этом склоняемая часть дается в обычном написании, а сам термин – курсивом.

ОТ АВТОРА

В рукописном фонде Института Востоковедения имени Беруни АН РУз хранится ряд рукописей трактатов о музыке,⁴ которые являются единственными документальными первоисточниками в области изучения музыкальной культуры народов Средней Азии в XIII–XIX столетиях.

Автор настоящей книги поставил перед собой задачу исследовать и проанализировать эти неопубликованные, а зачастую донныне и неизвестные науке сочинения, проливающие свет на историю музыкальной культуры народов Средней Азии указанного периода, сделать попытку изучать их, систематизировать и ввести в научный обиход.

Автор книги избрал более пятнадцати из них (вместе с копиями списков, они составляют 22 рукописи!), стремился сопоставить эти труды, выяснить вопросы, которые их объединяют, а также охарактеризовать расхождения между отдельными теоретическими положениями а работами различных средневековых ученых-музыкантов. Наряду с этим, автор старался, по мере своих возможностей, связать изложенные в трактатах теоретические положения и сведения с музыкальной практикой узбекского и таджикского народов.

Описание и характеристика трактатов ведется в хронологическом порядке. Чтобы облегчить понимание музыкальных терминов, встречающихся в рукописных трудах, в конце книги приложен краткий словарь музыкальных терминов.

⁴ См.: Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР. Т. I–V. Под редакцией и при участии члена-корреспондента Академии наук Узбекской ССР, действительного члена Академии наук Таджикской ССР, доктора исторических наук, профессора А.А. Семенова. Ташкент, 1952–1960; Раджабов И. Рукописные источники по истории музыкальной культуры народов Средней Азии (из собрания восточных рукописей АН УзССР). Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Ташкент-Ленинград, 1955; Джумаев А. Трактаты о музыке в сборной рукописи № 468 из собрания Института востоковедения АН РУз // Историческая наука в контексте интеллектуального развития Центральной Азии. Очерки историографии и источниковедения [сб. статей]. Ташкент, 2014; Юсупова Д., Ахралова Р. Рукописные источники по музыкальному искусству в фондах Института востоковедения и Института рукописей // Культура Среднего Востока – развитие, связи и взаимодействия (с древнейших времен до наших дней): Музыкальное, театральное искусство и фольклор. Ташкент, 1992. (Прим. Ред.).

Некоторые памятники имеют дефекты, в некоторых отсутствует начало или конец рукописи, поэтому назвать автора такого трактата, можно лишь предположительно, также как определять дату написания данного труда, занимаемое им место в истории музыкальной культуры.

В процессе работы над рукописями трактатов встретились большие затруднения в отношении понимания точного значения музыкальных терминов давно прошедших времен. Смысл их приходилось выводить из текста самих сочинений. То же следует сказать и об отдельных теоретических положениях, излагаемых в трактатах. Иногда они недостаточно ясны и понятны современному читателю, не всегда удается полностью их расшифровать. В частности, это относится к сложным вопросам теории музыки, освещенными в рукописях сочинений XIII–XIX веков.⁵ Они описаны в данной книге так, как их понял и истолковал автор (И. Раджабов), естественно стремившийся быть при этом насколько возможно точным и верным по отношению к подлиннику.

С целью избежать излишних повторений при изложении некоторых совпадающих в разных трактатах положений, в данной работе делаются ссылки на те случаи, когда аналогичные положение уже было подробно рассмотрено и описано.

При передаче музыкальных восточных терминов в русском звучании учтена транскрипция их, вошедшая в обиход литературы на русском языке.⁶

В процессе работы рукопись была просмотрена (в 1967 году) знатоком восточной музыки профессором В.М. Беляевым, давшим автору ряд ценных советов и указаний. При завершении рукописи все сделанные им замечания и положения были с глубокой признательностью учтены автором.⁷

⁵ Это трактаты аш-Ширази, ал-Амули (см.ниже), являющиеся одними из первых трудов, написанных на персидско-таджикском языке после «Книги знаний» Ибн Сино.

⁶ В данном издании они модифицированы (*Прим. Ред.*)

⁷ Использованная здесь рукопись работы И.Раджабова из личного архива Проф. Ф. Кароматова, редактора подготовленной рукописи для предполагаемого издания в 1975 году. (*Прим. Ред.*).

ВВЕДЕНИЕ

Интерес к музыкально-теоретическим трудам ученых средневекового Востока проявил себя в европейской науке уже давно.⁸ Однако в течении долгого времени известны были лишь те рукописи, которые были написаны на арабском языке, а потому они считались связанными только с арабской музыкой. Речь идет о музыкальных сочинениях великих ученых средневекового Востока – ал-Кинди (800–873),⁹ ал-Фараби (871–950),¹⁰ ал-Хоразми (X век),¹¹ Ибн Сино (980–1037),¹² ‘Абу-л-Фараджа ал-Исфахани (897–967),¹³ Сафи ад-Дина ‘Абд ал-Му’мина ал-Урма-

⁸ См. Семенов А.А. Библиографический указатель восточной и европейской литературы о восточной музыке. Ташкент, 1938. Рукопись в библиотеке Института Искусствознания АН РУз, МИ, С-30, Ин.13, № 109; Farmer H.G. The Sources of Arabian Music. An annotated Bibliography of Arabic Manuscripts which deal with the Theory, Practice and History of Arabic Manuscripts from the Eighth to the Seventeenth Century. Leiden, 1965; Farmer H.G. A History of Arabian Music to the 13th century. London, 1994; Racy A.J. Historical World Views of Early Ethnomusicologists: an East-West Encounters in Cairo, 1932; (Прим. Ред.).

⁹ Shehadi, Fadlou. Philosophies of Music in Medieval Islam. Leiden: Brill, 1995; Farmer, H.G. Al-Kindi on the ‘ethos’ of rhythm, colour, and perfume // Transactions of the Glasgow University Oriental Society 16 (1955-6), 29-38; rpt. In *Studies in Oriental music*, vol.1, ed. E. Neubauer. Frankfurt, 1968, pp.443-452 (Прим. Ред.).

¹⁰ Abu Nasr al-Farabi, Kitāb al Mūsīqā al-Kabīr. Ed. Ghattās ‘Abd al-Malik Khashaba and Mahmud Ahmad al-Hafnī, Turāthunā, Cairo: Dār al-Kātib al-‘Arab li’l-Tibā’a wa’l – Nashr, 1967; Abu Nasr al-Farabi, Kitāb al Musīqā al-Kabīr. Cairo: The Arab Writer, 1975; Аль-Фараби. Трактаты о музыке и поэзии. Алма-Ата, 1993; Даукеева С. Философия музыки Абу Насра Мухаммада аль-Фараби. Алматы: Фонд Сорос – Казахстан, 2002; Назаров А. Фаробий ва Ибн Сино мусикий ритмика хусусида/ Мумтоз ийкӯъ назарияси. Тошкент, 1995; (Прим. Ред.).

¹¹ Абу ‘Абдаллах Мухаммад ал-Хоразми. Мифатих ал-‘улум. Лейден, 1968; Хайруллаев М.М., Бахадиров Р.М. Абу Абдаллах ал-Хорезми. X век. М: Наука, 1988; Farmer, H.G. The science of music in the *Mifāth al-‘ulūm* // Glasgow University of Oriental Society. Transactions, 17. 1953–1954, pp. 1–10; rpt. *Studies in Oriental music*, vol.1, ed. Neubauer E. Frankfurt, 1986, pp. 433–442. (Прим. Ред.).

¹² El-Hefni, M. Ibn Sina’s Musiklehre hauptsächlich an Seinem “Najat” erläutert. Berlin, 1931; Ибн Сина. Китаб аш-Шифа’. Ар-Рийадиyyат. 3-Джавами’. илм ал-мусика. Подготовка текста и введение Закарийа Юсуфа. Каир, 1956; Ибн Сина. Даниш-намэ (Книга знания). Математические главы. Вступительная статья, перевод и комментарии С.У.Умарова и Б.А.Розенфильда. Душанбе, 1967; (Прим. Ред.).

¹³ Abu al –Faraj al-Isfahani. Kitāb al-Aghani. 25 vols. Beirut: Dar Sadeh Publishers, 2004; Kilpatrick H. Making the great Book of songs: Compilation and the Author’s craft in Abū l-Faraġ al-Isfahānī Kitāb al-aghānī. London: Routledge, 2010; Sawa, George Dimitri. Erotika, Love and Humor in Arabia: Spicy

ви (ум.в 1294 году)¹⁴ и других. Музыкальные труды этих ученых были изданы в Западной Европе и на Востоке как в подлинном тексте, так и в переводах на немецкий, французский, английский, латинский и персидский языки. Зарубежными учеными был создан также ряд научных трудов, посвященных изучению этих первоисточников.

Первым на них обратил внимание в сороковых годах XIX века крупный немецкий музыковед Р.Г. Кизеветтер, который изложил в своей книге «Музыка арабов»¹⁵ основные теоретические положения о музыке, согласно трудам упомянутых ученых Востока. В этой своей монографической работе он дает краткие сведения об авторах трудов по музыке и описывает все теоретические вопросы, содержащиеся в рукописях, как например, понятия тон, интервал, консонансы и диссонансы, тетраорды и пентаорды, лады (*нарда*), их разновидности (*аваза* и *шу'ба*), и круги ладов, ритмы и их круги, говорят о музыкальных инструментах (уд, танбур, камонча, рубоб, най, канун) и др. Поскольку Кизеветтер уже пользовался не только трактатами, написанными на арабском языке, но и на персидском, он сопоставляет музыкальные системы «арабов» и «персов», связывает их с современной ему музыкой арабов, персов и турков. В конце книги Кизеветтера дано приложение, содержащее в себе перевод раздела музыки книги «*Ахлак-и Джалали*» (Джалалова этика) Джалал ад-Дин Давони (1426–1502 гг.),¹⁶ список литературы, перечень музыкальных инструментов, нотные примеры.

В деле изучения музыкальных первоисточников важное место занимает книга, выпущенная в подлинном тексте на арабском языке Дж. Косегартом «*Китаб ул-агани*» (Книга песен) Абу-ль Фараджа Али бин ал-Хусейни ал-Исфахани (897–967).¹⁷ В начале этой книги имеет мес-

Stories from the Book of Songs by al-Isfahani. McFarland & Company, 2016; Su, I-Wen/ The Shi'î Past in Abû al-Faraj al-Isfahâni's Kitâb al-Aghâni: A literary and Historical Analysis (Thesis)/ University of Edinburgh, 2016 (Прим. Ред.).

¹⁴ Neubauer, E. Safi al-Din al-Urmawi // The Encyclopaedia of Islam. Vol. VIII. 1995; Wright O. A Preliminary Version of the Kitab al-Adwar // Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London. Oxford University Press. Vol.LVIII.1995 (Прим. Ред.).

¹⁵ Kiesewetter R.G., Die music der Araber. Leipzig, 1842.

¹⁶ Mulla Jalal ud-Din. Akhlaq-e Jalali. Lucknow, 1914 (Прим. Ред.).

¹⁷ Kosegarten J.G. Alii Ispahanensis liber cantilenarum magnus Arabice editur adjectaque translatione adnotationibusque illustrates ab. J.G.Kosegarten, v.1, Gripesvoldiae, 1840.

то довольно обширное введение Косегартена, где дается характеристика трудов ал-Фараби, Ибн Сино, Сафи ад-Дина ал-Урмави, Ходжа ‘Абд ал-Кадира Мараги, сопоставляются основные вопросы теории в их работах о музыке. Здесь же отмечены исторические пути развития музыкальной теории народов Востока и освещены некоторые моменты теории в трудах, написанных на арабском и персидском языках, а также главные расхождения между ними, а именно между теоретическими системами ал-Фараби и ал-Мараги.

Музыкальному наследию ал-Фараби и ряда других авторов трактатов о восточной музыке посвящены работы А. Христиановича,¹⁸ И.П. Ланда,¹⁹ Видемана,²⁰ и других.

Музыкальные труды Сафи ад-Дина ‘Абд ал-Му’мина ал-Урмави привлекли внимание ученого Карра де-Во. В статье, опубликованной в «Азиатском журнале»,²¹ он дает краткие сведения о Сафи ад-Дине, о его книге «*Китаб аш-Шарафийа*» (Книга Благородности) и о содержании этого трактата. В том же журнале опубликована интересная статья французского ученого С. Колланжетта,²² который подробно описывает трактаты ученых Востока и согласно их трудам кратко излагает теории музыки Востока.

Общие теоретические вопросы восточной музыки освещены в работах Ж. Руане,²³ и Рауфа Ектабей.²⁴

В своем исследовании, посвященном арабским макомам У.З. Иделсон²⁵ характеризует принципы их построения в музыке Востока вообще,

¹⁸ Christianowitsch A. Esquisse historique de la musique arabe aux temps anciens, Cologne, 1863.

¹⁹ Land J. Recherches sur l’histoire de la gamme Arabe (al-Fārābī) (Actes du VI^e congr. Orient., 1883), Leiden, 1884.

²⁰ Wiedemann E. Über al-Fārābīs Aufzählung der Wissenschaften // Sitzungsberichte d.phys.-medizin. sozietät in Erlangen, XXXIX, 1907.

²¹ Baron Carra de Waux. Le traité des rapports musicaux ou l’épître a Scharaf ed-Dîn Abd al-Mûmin // Journal Asiatique, Paris, 1891, pp. 279–355.

²² Collangettes S.J. Etude sur la musique Arabe // Journal Asiatique (ноябрь–декабрь), Paris, 1904, pp. 365–422, а также (июль–август), 1906, pp. 149–190.

²³ Jules Rouanet. La musique Arabe, Alger, 1905.

²⁴ Rauf Yekta Bey. а) Sharḡ mûsîkî nazariyati. Konstantinopel, 1924; б) La musique et les modes orientaux // Revul musicale. Paris, 1907.

²⁵ Idelson U.Z. Die maqamen der arabischen musik. Leipzig, 1913 // Leitschrift der internationalen music gessellschaft, XV s.11f.)

а музыка и музыкальные инструменты арабов описаны в работах Сальвадора-Даниэла,²⁶ Бахмана.²⁷

Большую журнальную статью посвятил музыке народов Туниса Роберт Лахман,²⁸ охватывающий в ней большой круг вопросов музыкальной теории: гаммы, макамы, ритмы, музыкальные инструменты у тунисцев; автор сопоставляет ладовые основы музыки последних с европейской музыкой. Лахману принадлежит также работа по теории восточной музыки, опубликованная в Бреслау.²⁹

При изучении арабоязычных музыкальных источников большое значение имеют работы видного английского ученого Г. Фармера.³⁰ Ему принадлежит ряд исследований и монографий по изучению музыкальных трудов учёных Востока,³¹ музыкальных инструментов³² и т.д. Им же написана большая статья о музыке в энциклопедии ислама.³³ Кроме того,

²⁶ Salvador-Daniel F.: a) *La musique Arabe*, Paris, 1879; b) *The music and musical instruments of the arabe*. London, 1915.

²⁷ Bakhmann B. *Central Asian Sources on the homeland of bow instruments // Music of Asian and African peoples? Edition 2/ Moscow, Sov. Comp., 1973, pp.349-373 (in Russian);* Bachmann, Werner. *The origins of Bowing and the Development of Bowed Instruments up to the Thirteenth Century*. Oxford U.P., 1969 (*Прим. Ред.*)

²⁸ Lachmann, Robert. *Die musik in den tunisischen staden, Buckeburg und Leipzig, 1923 // Archivio fur musikwissenschaft, IV, 1923), C-136-171.*

²⁹ Lachmann, Robert. *Musik des Orients*, Breslau, 1929; rpt, *Saxoniabuch*, 2016.

³⁰ Katz, Israel J. (with the collaboration of S.M.Craik). *Henry George Farmer: His life and works to his fiftieth birthday*. Cairo 1932. Reprint – Leiden, 2015.

³¹ Farmer H.G. *The Arabic Musical Mss in the Bodleian Library: a Descriptive Catalogue with illustrations of musical Instruments*. London, 1925. Настоящая работа посвящена изучению рукописных музыкальных источников, хранящихся в Книгохранилище Бодлейна; Al-Farabi's Arabic-Latin writings on music in the *Ihsa al-'ulum*. New York: Hinrichsen, 1965; The Science of music in the *Mafatih al-Ulum*. Reprinted from the *Transactions of the Glasgow University Oriental Society*, v.17, 1959; The Song Captions in the *Kitab al-aghani al-kabir*. London: H.Baron, 1955; The Sources of Arabian music: an annotated bibliography of Arabic manuscripts which deal with the theory, practice, and history of Arabian music. Bearsden, Scotland (issued privately by author), 1940; The Arabian influence on musical theory. London: H.Reeves, 1925; The Influence of music: from Arabic sources // *Proceedings of the musical association*, 52nd sessio , 1925, pp.89-124; Clues for the Arabian Influence on European musical theory // *Journal of the Royal Asiatic Society JRAS*, vol.57, no.1, Jan 1925, pp. 61–80; Greek Theorists of music in Arabic translations // *Isis*, v.13, no.2 (Feb. 1930), pp. 325–333;

³² Farmer H.G., *An old moorish Lute Tutor*. Glasgow, 1933; *The Glen Collection of Musical Instruments*. Glasgow, 1945; *Studies in Oriental musical instruments*. Glasgow: The Civic Press, 1939; *The organ of the Ancients, from earstern sources (Hebrew, Syriac and Arabic)*. London: W. Reeves, 1931; *Byzantine Musical Instruments in the Ninth century*. London: Harold Reeves, 1925;

³³ Farmer H.G., *Musiki*, in the “*Encyclopaedia of Islam*”.

Фармер является автором «Истории арабской музыки до XIII века»,³⁴ где освещается музыкальная культура народов Востока с первого столетия нашей эры по 1258 год. Фармер попутно приводит сведения об авторах музыкальных трудов, написанных на арабском языке. Здесь, в частности он сообщает об ал-Фараби – о выдающемся ученом – философе и музыканте, написавшем ряд оригинальных трудов по музыке: «*Китаб-ул-мусики ал-кабир*» (Большая книга по музыке), «*Калам фил-мусики*» (Беседа о музыке), «*Китаб фи ихсаил-ика*» (Книга о классификации ритма), «*Китаб-ул-мусики*» (Книга о музыке), раздел «*Китаб фи ихса'ил-'улум*» (Книга о классификации наук), посвященный музыке и т.п. В конце книги Фармера приложен библиографический указатель о работах европейских ученых и о рукописных источниках по музыке, хранящихся в различных книгохранилищах мира.

Крупный французский ученый Р. Д'Эрланже выпустил переводы музыкальных первоисточников в серии «Арабская музыка»,³⁵ снабдил их научным комментарием. Первый том и часть второго тома посвящены «*Китаб-ул-мусики ал-кабир*» (Большой книге по музыке) ал-Фараби, остальная часть второго тома – разделу математики, связанному с музыкой в труде Ибн-Сино «*Китаб-уш-Шифа*» (Книга исцеления), а третий том освещает музыкально-теоретические труды Сафи ад-Дина 'Абд ал-Му'мина ал-Урмави «*Рисалат-уш-шарафийа фи ан-нисаб ат-та'лифийа*» (Трактат *Шарафийа*,³⁶ посвященный композиции мелодии),³⁷ «*Китаб ал – адвар*» (Книга о кругах)³⁸ и анонимному трактату XVI века.

Музыкальной науке Ибн-Сино посвящен специальный труд Махмуд Ахмада ал-Хафни, изданный в 1931 году в Берлине.³⁹ В этом издании полностью приведен исправленный первоначальный подлинный текст раздела «*Китаб ан-наджат*» (Книга спасения), посвященного музыке,

³⁴ Farmer H.G., A history of Arabian Music to the XIIIth century. London: Luzac & Co, 1929.

³⁵ D'Erlanger. La musique Arabe. I v (1930), II (1935), III (1938), IV (1939). Paris, 1930–1939.

³⁶ Сафи ад-Дин 'Абд ал-Му'мин ал-Урмави ал-Багдади. Китаб аш-Шарафийа фи ан-нисаб ат-та'лифийа. Шарх ва тахкик: Ал-Бахис ал-Хадж Хашим Мухаммад ар-Ражаб. Багдад, 1982 (*Прим. Ред.*).

³⁷ Книга была посвящена Шараф ад-Дину – одному из учеников Сафи ад-Дина ал-Урмави.

³⁸ Сафи ад-Дин 'Абд ал-Му'мин ал-Урмави ал-Багдади. Китаб ал-адвар. Шарх ва тахкик ал-Хадж Хашим Мухаммад ар-Ражаб. Багдад, 1980 (*Прим. Ред.*).

³⁹ Makhmoud el-Hafny. Ibn Sina's musiklehre hauptsächlich an seinem "Nağāt" erläutert: Nebst Übersetzung und Herausgabe des Musikabschnittes des "Nağāt". Hellwig, Diss. Berlin, 1931.

на арабском языке и его перевод на немецкий язык, с комментариями и описанием рукописи произведения.

Все работы указанных (зарубежных) ученых, несомненно имеют большое познавательное значение в области музыкального востоковедения.⁴⁰

* * *

Интерес к изучению музыкального наследия народов Востока, в частности Средней Азии, начался в прошлом веке .

В 20-х годах XX века были опубликованы нотные записи Шашмакома осуществленные В.А. Успенским,⁴¹ труды Б. Рахман-оглы и М. Девонзода (Харратова) «*Хоразм мусикий тарихчаси*» (Краткая история хорезмской музыки),⁴² А. Фитрата «*Ўзбек классик музикаси ва унинг тарихи*» (Узбекская классическая музыка и ее история),⁴³ которые оказали определенное влияние на изучение и освоение музыкального наследия народов Средней Азии.

В области изучения музыкальных письменных первоисточников, первые шаги сделал А.А. Семенов.⁴⁴ Ему принадлежит неизданный

⁴⁰ См. Библиографию, где приведены некоторые новые исследования зарубежных и отечественных ученых (*Прим. Ред.*)

⁴¹ Шесть музыкальных поэм. Запись В.А.Успенского. М., 1924.

⁴² Мулла Бекжон Рахмон ўгли, Муҳаммад Юсуф Девонзода. Хоразм мусикий тарихчаси. М., 1925 (ар.шрифт); Тошкент: Ёзувчи, 1998.

⁴³ Фитрат. Ўзбек классик музикаси ва унинг тарихи. Самарканд-Тошкент, 1927 (ар.шрифт); Тошкент, 1993.

⁴⁴ Семенов А.А. Библиографический указатель восточной и европейской литературы о восточной музыке. Ташкент, 1938. Рукопись в библиотеке Института Искусствознания АН РУз, МИ, С-30, Ин.13, № 109; Семенов А.А. Гератское искусство в эпоху Алишер Гератское искусство в эпоху Алишера Навои // Родоначальник узбекской литературы: Сборник статей об Алишере Навои. Ташкент, 1940; Семенов А.А. Портреты эпохи Навои. Ташкент, 1940; Семенов А.А. Проблемы источниковедения по истории музыки Узбекистана/ Доклад прочитанный 7 октября 1941 г. На объединенном заседании музыкального кабинета Научно-исследовательского Института Искусствознания и профессорско-преподавательского состава Ленинградской консерватории. Рук. В библиотеке Института Искусствознания АН РУз, шифр МИ С 30, №106, 1941; Семенов А.А. Мовлана Каукаби и его «Коллийат». Машинопись. Ташкент, 1947.-71 стр. Рук. В библиотеке Института Искусствознания АН РУз, МИ, С-30, Инв. 198, № 107, д.2; Семенов А.А. К вопросу о происхождении и составе узбеков Шейбани-хана // Труды Академии наук Таджикской ССР. Т. XII. Душанбе, 1954; Семенов А.А. Шейбани-хан и завоевание им империи Тимуридов // Труды Академии наук Таджикской ССР. Т. XII. Душанбе, 1954; Семенов А.А. Первые Шейбаниды и борьба за Мавераннахр // Труды Академии наук Таджикской ССР. Т. XII. Душанбе, 1954; Семенов А.А. Глава XII. Мавераннахр в XVI – первой половине XVIII в. // История Узбекской

перевод на русский язык специальных частей труда Имама ал-Газали (1058–1111) – «*Кимийа-йи са'адат*» (Философский камень счастья), где косвенно затрагиваются вопросы музыки, а именно отношение мусульманской религии к слушанию произведений музыки и литературы.

Значение всех перечисленных научных работ огромно для изучения музыкального наследия народов Востока, и в частности Средней Азии. Благодаря этим трудам, главным образом, переводам на европейские языки трактатов ученых средневекового Востока, мы можем ознакомиться с содержанием упомянутых первоисточников, написанных на арабском языке.

Позволим себе здесь напомнить читателю то, что в работах европейских авторов научная литература, в том числе и научные труды по музыке ал-Фараби, Ибн-Сино, ал-Хоразми, Сафи ад-Дина ал-Урмави и других, созданные, по условиям времени на арабском языке, считаются произведениями лишь арабской культуры.

Новейшая арабистика установила, что значительный вклад к культуре и науке был сделан учеными и музыкантами покоренных арабами стран. В работах об этом убедительно сказано учеными Карра де-Во и И.Ю. Крачковским.⁴⁵ Применительно к музыке об этом писали К.А. Кузнецов, С.Л. Гинзбург, У. Гаджибеков и другие.

ССР. Т. I. Книга первая [Коллектив авторов]. Ташкент, 1955; Семенов А.А. Глава XV. Культура Мавераннахра в XVI–XVIII вв. // История Узбекской ССР. Т. I. Книга первая [Коллектив авторов]. Ташкент, 1955; Семенов А.А. Культурный уровень первых шейбанидов // Советское востоковедение. М., 1956, № 3; Семенов А.А. Некоторые материалы по персидско-таджикской эпиграфике бытового характера XVI–XX вв. // Памяти Александра Александровича Семенова. Сборник статей по истории, археологии и искусству Средней Азии. Душанбе, 1980 (*Прим.ред.*).

⁴⁵ Крачковский И.Ю. Древнейший арабский документ из Средней Азии // Согдийский сб. – Л., 1934. – С. 52–90. – Совместно с В.А. Крачковским; Крачковский И.Ю. Арабские географы и путешественники // Изв. Гос. Геогр. о-ва. – 1937. – Т. 69, № 5. – С. 738–765; Крачковский И.Ю. Арабистика и история народов СССР // Вестн. АН СССР. – 1938. – № 5. – С. 52–61; Крачковский И.Ю. Предисловие // Иванов П.П. Архив хивинских ханов XIX в.: исследование и описание документов с историческим введением. Новые источники для истории народов Средней Азии. – Л., 1940. – С. 5–7; Крачковский И.Ю. Гомер и ал-Бируни: памяти С.А. Щебелева // Изв. АН СССР. Отделение лит. и яз. – 1945. – Т. 4, вып. 5. – С. 200–205; Крачковский И.Ю. Гомер и ал-Бируни: памяти С.А. Лебедева // Изв. Акад. Наук СССР. Отд-ние лит. и яз. – 1949. – Т. 6, вып. 5. – С. 281–287; Крачковский И.Ю. Бируни и его роль в истории восточной географии // Бируни: к 900-летию со дня смерти. Сб. статей / АН СССР, Отд-ние истории и философии; под ред. С.П. Толстова. – М.; Л., 1950. – С. 55–73; Из истории торговых связей халифата в X в. // Учен. Зап. Ленингр. Ун-та. – 1952. – № 128. – С. 45–51. – (Серия востоковедческих наук; вып. 3) (*Прим. автора и ред.*);

В работе К.А.Кузнецова «Арабская музыка»⁴⁶ речь идет также о музыкально-теоретических трудах средневековых ученых, писавших на арабском языке. Музыкально-историческому наследству народов Средней Азии посвящена статья проф. С.Л. Гинзбурга.⁴⁷ В специальной книге Узеира Гаджибекова⁴⁸ об основе музыки азербайджанского народа изложены и теоретические вопросы, согласно трудам ученых Азербайджана XIII–XIV веков Сафи ад-Дина ал-Урмави и Ходжа ‘Абд ал-Кадира Мараги (первый из которых писал свои музыкальные трактаты на арабском языке, а второй на персидском).

Как известно, с образованием в X веке местных государств и ослаблением господствующего влияния арабского халифата, в Средней Азии создавались благоприятные условия для развития литературы на персидском и таджикском языках, но в течении долгого времени наука продолжала использовать арабский язык. Однако в результате сложившейся исторической обстановки арабский язык постепенно уступает место персидскому и в области науки.

Начиная с XII века важнейшие теоретические трактаты по музыке ученых Средней Азии и Хорасана пишутся уже не на арабском языке. Первыми важнейшими трудами по теории музыки, написанными на персидском языке являются разделы энциклопедий «Даниш-намэ» (Книги знания) Ибн Сины (980–1037),⁴⁹ «Джами’ ал-‘улум» (Собрание наук) Фахр ад-Дина ар-Рази (1148–1210),⁵⁰ «Дуррат ат-тадж» (Жемчужина – короны) Кутб ад-Дина аш-Ширази (1236-1311),⁵¹ «Нафа’ис ал-фунун»

⁴⁶ Кузнецов К.А. Арабская музыка // Очерки по истории и теории музыки. Сб.исследований и материалов, - Т.2.- Л., 1940.- С. 265-280.

⁴⁷ Гинзбург С.Л. Музыкально-историческое наследство Советского Узбекистана / Пути развития узбекской музыки. Сб.ст.под ред.проф. С.Л. Гинзбурга.- Л.–М., 1946. – С-11–26.

⁴⁸ Гаджибеков У. Основы азербайджанской народной музыки. Баку-1945; Баку, 1985.

⁴⁹ Ибн Сина. Даниш-намэ (Книга знания). Математические гдавы. Вступительная статья, перевод и комментарии С.У.Умарова и Б.А. Розенфельда.- Душанбе, 1967 (Прим. Ред.)

⁵⁰ Имам Фахр ад-Дин Рази. Джамии’ ал-улум’. Ба са’йи ва ихтимам-и Сайах ‘ Абд ар-Рахман бин ал-Хадж Мухаммад Садик ва ширкийа.- Ташкент, 1913; «Наука о музыке» в энциклопедическом сочинении Фахр ад-Дин Рази «Джами’ ал-‘улум» («Собрание наук»).Вводная статья, перевод с персидского и комментарии А.Джумаева // Культурные ценности. Cultural Values. Международный ежегодник (Bibliotheca Turkmenica). 2000-2001. – СПб, 2002.

⁵¹ Махмуд бин Мас’уд Кутб ад-Дин аш-Ширази. Дуррат ат-тадж ли-гуррат ад-Диббадж. Рук. Институт Востоковедения Ан РУз № 816, лл.168а – 1986; Pourjavadi Reza, Sabine Schmidtke. Qutb al-Din al Shirazi’s (634/1236 – 710/1311) Durrat al-Taj and its sources (Studies on Qutb al-

(Драгоценности наук) Мухаммада ал-Амули (XIV в.),⁵² а также «Макасид ал-алхан» (Место назначения мелодии) и «Джами' ал-алхан» (Собрание мелодии) Ходжа 'Абд ал-Кадира Мараги (ум. В 1435 г.).⁵³

Din al-Shirazi I) // Journal Asiatique, vol. 202, is,1-2/ Jan.1, 2005. – С. 309-328; Дадажонов И. Кутбиддин аш-Шерозий мусикий таълимотининг айрим хусусиятлари // Санъатшунослик масалалари. Тошкент, 1998. С–139–144; Дадажонов И. Кутбиддин аш-Шерозийнинг мусикий-эстетик карашларида Ибн Сино таълимотининг ахамияти// Ибн Сино халқаро ўқишлари илмий-амалий анжуман тезислари. Тошкент–Бухоро, 2000. С – 40-41; Дадажонов И. Кутбиддин аш-Шерозийнинг мусикий таълимотининг. Афтореферат, 2002; Dadajanova I. Qutb al-Din al-Shirazi about Musical instruments // Central Asia on Display. Proceedings of the VII conference of the European Society for Central Asian Studies. Eds.: Gabriele Rasuly-Palaczek, Julia Katsching. Vienna, 2005. pp.157-164; Dadajanova I. Das maqam-Konzept Qutb al-Din al-Širazis und seine Bedeutung für die Vergleichende Musikwissenschaft (Qutb al-Din al-Shirazis concept of maqam and its analytical meaning in musicology). In: Elsner, Jürgen / Jähnichen, Gisa (Hrsg.) Intercultural Comparison of Maqam and Related Phenomena (The essence and adaptation phenomena of maqam traditions). Proceedings of the Fifth Meeting of the ICTM Study Group 'maqam', Samarkand, 26.–30. August 2001. Publ. 2008 (*Прим. Ред.*).

⁵² Amuli, Muhammad ibn Mahmud. Nafa'is al-funun fi'arayis al'uyun. – Tihrān: Kitābfurūsh-i Islāmīyah, 1957; Мухаммад б.Махмуд ал-Амули. Нафайис ал-фунун фи 'арайис ал-уйун. Рук. Российская Национальная Библиотека, СПб. № ПНС 81; Мухаммад б.Махмуд ал-Амули. Нафайис ал-фунун фи 'арайис ал-уйун. Рук. Бухарской областной универсальной библиотеки им. Ибн Сино № 996; Мухаммад б.Махмуд ал-Амули. Нафайис ал-фунун фи 'арайис ал-уйун. Сборная рукопись Отдела рукописей и редких книг Научной библиотеки им. Н.И. Лобачевского Казанского гос. университета им.В.И.Ульянова-Ленина № 1087ар – 1090ар; Мухаммад б.Махмуд ал-Амули. Нафайис ал-фунун фи 'арайис ал-уйун. Рук. Институт Искусствознания АН РУз, М(м), А56, № 582; Мухаммад ибн Махмуд ал-Амули. 'Илм-и мусики: Фан-и чахарум аз макала-йи сийум аз кисм-и дуйум аз Китаб-и Нафайис ал-фунун фи 'арайис ал-уйун. Рук. Институт Востоковедения АН РУз, № 272/II, лл. 41а-50б (позднейший список, который имеет много дефектов).

⁵³ 'Абд ал-Кадир Мараги. Макаси д ал-алхан. Ба ихтимам-и Таки Биниш.- Тегеран, 1966; 'Абд ал-Кадир Мараги.Джами' ал-алхан. Ба ихтимам-и Таки Биниш. – Тегеран, 1987; 'Абд ал-Кадир Мараги.Джами' ал-алхан. Хатима. Ба ихтимам-и Таки Биниш. – Тегеран, 1993; Агаева С. Абдулгадир Мараги. Баку: Язычи, 1983; Агаева С. Абдулгадир Мараги и его музыкально-теоретическое наследие: автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата искусствоведения. Всесоюзный научно-исследовательский институт искусствознания. – Москва, 1979; Агаева С. Музыкальные инструменты средневековья в трактатах Абдулгадира Мараги // Народные музыкальнгие инструменты и нструментальная музыка. Сб.ст. и материалов в 2-х частях. – М., 1987. Ч.1. – С. 189–196; Агаева С. К вопросу биографии Абдулгадира Мараги // Известия АН Азербайджанской ССР. Серия литературы, языка и искусства. – Баку, 1974. № 2; Агаева С. Термин «мугам» в трактатах Абдулгадира Мараги // Макомы, мугамы и современное композиторское творчество Межреспубликанская научно-теоретическая конференция. – Ташкент, 1978; Сабитзаде, М. Вижагихаи сабки ва тарджума-йи аш'ар-и араб ива турки асар-и 'Абд ал-Кадир Мараги // Газида-йи макалат-и хамайаш байн ал-миллали-йи 'Абд ал-Кадир Мараги [Selected papers of International Conference Abdol GHader Maraghi. Efforts Daryoush Talaei], Terepan, 2012 (*Прим. Ред.*).

В каталогах восточных рукописей составленных Блоше,⁵⁴ Брауном,⁵⁵ Дорном,⁵⁶ Гота,⁵⁷ Перчом,⁵⁸ Рехатсеком,⁵⁹ Рьё,⁶⁰ Флюгелем,⁶¹ Шефером,⁶² А.А.Семеновым,⁶³ и другими⁶⁴ отмечается наличие списков тех или иных музыкальных трактатов. Все они несомненно имеют большую научную ценность, ибо дают первичные сведения о наличии тех или иных рукописных первоисточников в различных книгохранилищах мира.

* * *

Среди каталогов восточных рукописей, выпускаемых Институтом востоковедения каталог «Собрания восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР»⁶⁵ занимает особое место и значение его огромно как для востоковедения вообще, так и для музыкального в частности.

В богатейшем рукописном фонде Института Востоковедения АН РУз, где хранится ряд трудов ученых средневекового Востока, имеются

⁵⁴ E.Bloch. Catalogue des manuscrits persans de la Bibliotheque wationale, J.t. I–IV, Paris, 1905–1934.

⁵⁵ E.G. Browne. A descriptive Catalogue of the Oriental Mss.belonging to the late E.G. Browne..., Cambridge, 1932.

⁵⁶ Dorh. Catalogue des manuscrits et xulographes Oriendux de la Bibliotheque Imperiale publique de St.Petersbourg, 1852.

⁵⁷ Gothe: a)Die persischen Handschriften d.hzzgl.Bibliotek zu Gotha, Wien, 1859; b)Die turkischen Handschriften d.hrzgl. Bibliothek zu Gothe (II), Wien, 1864.

⁵⁸ W.Pertsch: a)Verzeichniss der persischen Handschriften von Wilhelm Pertsch, Berlin, 1888; b)Verzeichniss der turkiscgen Hendschriften von Wilhelm Pertsch, Berlin, 1889.

⁵⁹ E.Rehatsek.Catalogue raisonne of the arabic, hindostani, persian and turkish mss. In the Mulla Firuz Library. Bombay, 1873.

⁶⁰ C.Rien: a)Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum. London, 1879-1883; b) Catalogue of the Turkish manuscripts in the British Museum. London, 1888.

⁶¹ G.Flugel. Die arabischen, persischen and turkischen handschriften d.K.K.Hofbibliothek zu Wien... B-de I-III, Wien, 1865-67.

⁶² M.Ch.Schefer, Catalogue de la Collection d.Mss.Orientaux Arabes, Persans et Turcs formee par M.Ch.Schefer, Paris- 1900.

⁶³ Собрание восточных рукописей АН Узбекской ССР, тт. I-VII, Ташкент, 1952-1961.

⁶⁴ Также см.: Massoudieh. Mohammad Taghi. Manuscripts Persans concernant la Musique. München: G.Henle Verlag, 1996; Fallahzadeh, Mehrdad. Persian writings on music: A study of Persian musical literature from 1000 to 1500 AD/ Stockholm: Upsala University, 2005; Daneshpazhooch, Muhammad Taghi. Nimûnih-î az Fihrist-i Āṭār-i Dānišmandān-i Irānī wa Islāmī dar Ġinā' wa Mûsiqî. Tehran: Idārih-yi Kull-i Niğāriš-i Wizārat-i Farhang wa Honar, 1355/ 1977 (Прим. Ред.).

⁶⁵ Собрание восточных рукописей АН Узбекской ССР, тт. I-VII, Ташкент, 1952–1961.

и рукописи трактатов о музыке, уникальные и, во всяком случае [до настоящего времени], подробно не изученные.

Эти трактаты отражают музыкальную жизнь народов Востока и являются одними из первоисточников, освещающих музыкальную культуру Средней Азии и Хорасана с XIII по XIX века.

Некоторые из них были переведены на русский язык крупным востоковедом А.А. Семеновым. Один из них издан в кратком изложении. Это – музыкальный трактат Дарвиша Али.⁶⁶ Другие переводы А.А. Семенова в рукописи хранятся в библиотеке Института искусствознания при АН РУз.

В 1960 г. был издан перевод на русский язык «*Рисала-йи мусики*» (Трактата о музыке) ‘Абд ар-Рахман Джами, сделанный известным востоковедом, профессором А.Н. Болдыревым, и прокомментированный большим знатоком восточной музыки, профессором В.М. Беляевым,⁶⁷ Выполненные на высоком научном уровне и сам перевод и комментарий к нему представляются весьма ценными.

Музыкальные трактаты из собрания АН РУз представляют собою либо самостоятельные книги, либо посвященные музыке небольшие разделы тех или иных трудов энциклопедического характера. Наиболее ранние сочинения по теории музыки, которые мы находим в собрании восточных рукописей АН РУз, относятся к концу XIII и началу XIV вв. Это два труда: «*Дуррат ат-тадж ли-гуррат ид-дибадж*» (Жемчужина короны [служашая] для блеска порфиры) Махмуда бин Мас’уд Кутбад-Дина аш-Ширази и «*Нафа’ис ал-фунун фи ‘ара’ис ал-’уйун*» (Драгоценности наук в отношении невест [всех] сущностей) Мухаммеда бин Мухаммада бин Махмуда ал-Амули. Оба эти труда родственны по теме и похожи друг на друга. Труды эти родственны по теме и содержанию, сходны и по настроению. Есть основания считать, что музыкальный раздел более позднего труда ал-Амули – «*Нафа’ис ал-фунун*» (Драгоценности наук) – заимствован из первого, принадлежащего аш-Ширази.

Относящийся к музыке раздел энциклопедии аш-Ширази состоит из введения, пяти статей и заключения. В труде ал-Амули вопросы музы-

⁶⁶ Проф. А.А. Семенов. Среднеазиатский трактат по музыке Дарвиша Али (XVII век), Ташкент, 1946.

⁶⁷ Абдурахман Джами, Трактат о музыке, Ташкент, 1960; Также см.: Низоми А. Абдурахмон Джоми ва ‘илми мусики. Душанбе: «М.Н. Дониш», 2019. С.200. (Прим. Ред.).

ки рассматриваются во втором разделе энциклопедии, где в пяти главах изложены и сформулированы различные теоретические и практические положения. Круг вопросов в обоих трудах совпадает. Различия между сведениями и по теории музыки у аш-Ширази и ал-Амули почти нет, но у первого все изложено значительно обширнее.

При этом в трактате ал-Амули некоторые вопросы, рассматриваемые аш-Ширази, отсутствуют. Таким образом, можно предположить, что труд ал-Амули является сокращенной версией труда аш-Ширази. Единственными отличиями служат приводимый ал-Амули легендарный рассказ о Пифагоре и о том, что он создал первый музыкальный инструмент – *барбат*, и повествование о причинах того или иного наименования макомов.

В обоих трудах значительное место отведено приложению к музыке правил математики.

Труды аш-Ширази и ал-Амули наиболее характерны для музыкального наследия народов Востока этого периода. Следует сказать, что в обоих этих сочинениях изложение многих теоретических положений сложны для понимания, чем в трудах ученых XV века, хотя разъяснены очень обстоятельно. Это вполне понятно, так как авторы трактатов писали для своих современников, которые могли видеть связь теоретических положений с живой музыкальной практикой того времени.

Не случайно, аш-Ширази указывает иногда, что тот или иной вопрос понятен музыканту или слушателю. Так, например, не говоря о ступеневой величине интервалов, он утверждает, что практический способ прибавления одного интервала к другому не нуждается в объяснении, или же, что какие-то определенные макомы сходны друг с другом в пяти ступенях лада и т.д.

Но некоторые положения средневековой науки о музыке рассматривались в этих трудах и вне связи с практикой. К примеру многие описанные интервалы и тетраорды не соответствуют диатоническому строю. И сами авторы подчас отмечают, что тот или иной интервал или тетраорд в практике не применяется. Излагая некоторые вопросы теории музыки, аш-Ширази и ал-Амули продолжали традиции своих предшественников – ал-Фараби, Ибн Сины, Сафи ад-Дина и других, а также многое переняли из трудов этих ученых. Заимствования эти часто были чисто механическими без попыток критически пересмотреть то или иное положение.

Но, несмотря на это, можно смело утверждать, что крупнейший ученый своего времени аш-Ширази создал полноценный капитальный труд по музыке, так как для его работы в основном характерны тщательный и самостоятельный анализ, и глубокое исследование основных теоретических вопросов музыки.

В самом начале раздела о музыке «*Дуррат ат-тадж*» (Жемчужина короны), Кутб ад-Дин аш-Ширази ссылается на труды своих предшественников, дает выдержки из их произведений. Он сопоставляет высказывания по одним и тем же вопросам в трудах разных авторов. Затем высказывает и собственные соображения, здесь уже обосновывая их музыкальной практикой, и наконец, исправляет ошибки своих предшественников.

Упоминания о трудах аш-Ширази и ал-Амули в трактатах, написанных в более поздние времена («*Канун*» ал-Хусайни, «*Рисала-йи мусики*» Кавкаби и другие) свидетельствуют о том, что музыкальные труды аш-Ширази и ал-Амули были не только широко распространены, но и имели значительное влияние на развитие музыкальной культуры народов Средней Азии и стали одними из основных источников для многих работ позднейших ученых.

Важнейшими первоисточниками, относящимися к XIV веку, являются музыкальные трактаты Ходжа ‘Абд ал-Кадира Мараги «*Макаси-ди алхан*» (Место назначения мелодии) и «*Джами ул-алхан*» (Собрание мелодий), которые нами в этой работе не рассматриваются, так как они отсутствуют в собраниях рукописей АН РУз. Об ‘Абд ал-Кадире Мараги имеются различные сведения. Так, профессор Э. Браун пишет, что Ходжа ‘Абд ал-Кадир являлся уроженцем города Мараг, был отправлен Тимуром из Багдада в Самарканд и служил там в его дворце, а после смерти последнего – у Шахруха в качестве музыканта.⁶⁸ Бухарский ученый- музыкант Дарвиш Али (XVI–XVII вв.) сообщает, что Ходжа ‘Абд ал-Кадир происходил из Исфохана (Ирана), находился во дворце джелаирида Султана Увейса (1356–1374); когда Ирак был захвачен Тимуром, ‘Абд ал-Кадир перешел к Тимуридам. Профессор А.А. Семенов в этом обзатце при переводе делает поправку: когда Тимур овладел Ираном и изгнал джелаирида Султана Ахмеда, он переселил из Багдада

⁶⁸ E.Browne. A History of Persian literature under tartar dominion (A.D.1265-1502), Cambridge 1920, p. 191.

в Самарканд различных специалистов. В их числе был и Ходжа ‘Абд ал-Кадир.⁶⁹

Будучи переселенцем в Среднюю Азию, Ходжа ‘Абд ал-Кадир Мараги, своими замечательными музыкально-теоретическими трудами, исполнительским талантом (он играл на нае) и созданными музыкальными сочинениями (их было очень много!) внес огромный вклад и в музыку народов Средней Азии. Его имя занимает почетное место в истории музыки всего Востока. Мы думаем, что музыкальное наследие Ходжа ‘Абд ал-Кадир Найи (исполнитель на нае) должно стать объектом специального исследования, ибо кроме его трактатов, мы не располагаем никакими другими источниками, касающимися музыки XIV века.

Некоторые сведения о музыкальных сочинениях Ходжа ‘Абд ал-Кадир содержатся в книге французского ученого Р. Д’Эрланже. Он приводит перевод трактата анонимного автора XV века, где использованы музыкально-теоретические мысли этого знаменитого ученого музыканта.⁷⁰

* * *

Перейдем теперь к рукописям трактатов XV века, достаточно многочисленным (однако до нас дошли лишь два трактата), ибо общий подъем культуры народов Средней Азии и Хорасана в эту эпоху способствовал и интенсивной деятельности ученых и деятелей культуры.

В XIV–XV века получают развитие ремесленное производство и торговля. Значительно развивается и культура во всех отраслях. Вновь наблюдается оживление средневековой науки, о котором свидетельствуют дошедшие до нас письменные источники.

Вскоре после смерти Тимура (в 1405 году) созданная им централизованная держава распалась на ряд феодальных владений. Потомки Тимура (Тимуриды) вели длительные междоусобные войны. Период их господства характеризуется углублением феодальной раздробленности,

⁶⁹ А.А.Семенов . Среднеазиатский трактат по музыке Дарвиша Али (XVII в.). Ташкент. 1946, С-23-25.

⁷⁰ R.D’Erlanger. La musique Arabe, IV, Paris, 1939. Данная работа была переведена с французского на русский язык С.Е.Левашовой. Ред. и прим. В.Беляева. М.,1951 (рукопись из архива проф. В.М.Беляева).

вследствие чего страна раскололась на части, основными центрами которых были Самарканд и Герат.

Особенно ярким расцветом культуры отмечено время правления великого Улугбека (1409–1449), который уделял огромное внимание науке и культуре, окружал себя в Самарканде учеными, поэтами, музыкантами и другими представителями искусства.

Последователи распространившегося тогда реакционного религиозного мистического течения в исламе – суфизма, боролись против светских наук, литературы и искусства, препятствовали их развитию. Однако, несмотря на это, в тот период были созданы богатейшие культурные ценности.

В основном тогда развивались математика, астрономия, исторические науки. Огромный вклад в сокровищницу знания внесли своими трудами сам Улугбек и ученые его астрономической школы.⁷¹

Специальных трудов, посвященных музыкальной культуре того периода, не имеется. Но, в косвенных источниках содержатся сведения о том, что в Самарканде, во дворце Улугбека, а также в самом городе жили и работали многочисленные музыканты. В празднествах и пиршествах, наравне с музыкантами мужчинами участвовали [выступали] певички и танцовщицы.

Кульминационным периодом развития литературы и музыки в Средней Азии и Хорасане было время великого узбекского мыслителя, поэта Алишера Навои (1441–1501) и таджикского поэта-классика и выдающегося ученого ‘Абд ар-Рахмана Джамии (1414–1492), живших в Герате. В это время, с не меньшим вниманием, как мы видим это в Самарканде, относились к развитию науки, литературы и искусства в Герате, одном из крупнейших культурных центров времени правления тимуридских султанов. Здесь развивалось художественно-ремесленное производство, воздвигались великолепные здания – мечети, медресе и т.п. Во время правления Султана Хусайн Мирзы (1458–1506) в Герате большая часть поэтов и музыкантов сосредотачивалась у его двора, группировалась, главным образом, вокруг Навои.

Наибольшего расцвета достигли в Герате поэзия и музыка. К сожалению, мы не располагаем специальными трудами, посвященным фольк-

⁷¹ Кары-Ниязи Т.Н. Астрономическая школа Улугбека, Ташкент, 1960.

лорной музыке и подробным описаниям музыкальной жизни того периода. Дошедшие до нас трактаты по теории музыки (см. далее) знакомят нас лишь с теоретическими основами музыки времен Навои и Джами. Следовательно, из этих трудов невозможно получить всесторонние и исчерпывающие сведения относящиеся к музыкальной культуре того времени. Пробел этот в значительной степени восполняют косвенные источники XV века, а именно произведения, посвященные истории, поэзии и литературе. Во многих рукописях часто встречаются имена музыкантов, или названия бытовавших тогда музыкальных инструментов, рассказывается о пиршествах во дворцах ханов или о песнях и плясках в дни общенародных праздников. Так мы узнаем, что во времена Султана Хусайна в праздниках участвовали ремесленники различных специальностей, на улицах и в общественных местах устраивались танцы, пелись песни и т.д.

Яркое отражение получили различные стороны музыкальной жизни этого времени в миниатюрах средневековья. Таковы, например, изображения различных видов инструментальных ансамблей, сопровождающих певцов и танцоров, неизменных участников пиршеств – *базм*, времени слушания музыки. Наконец, сцен охот, сражений, различных походов сопровождаемых музыкантами играющими на карнаях, сурнаях и нагора. Подобные миниатюры обычно встречаются как иллюстрации в сочинениях ученых-историков и поэтов. Эти живописные изображения раскрывают перед нами ясную картину отдельных эпизодов музыкальной жизни давно прошедших времен, наглядно помогают нам иметь представление о музыкальном быте наших предков.

К числу памятников литературы и музыки XV века относятся сборники стихов, так называемые *диван* и *баяз*. Навои и Джами, и их современники были авторами многочисленных сборников, откуда музыканты заимствовали стихи для исполнения песен и отдельных частей макамов. Значение этих диванов и баязов для изучения музыкальной культуры того периода огромно. Большинство из них служило настольными книгами для музыкантов и бастакоров;⁷² они знакомят нас частично и с содержанием песен XV века, и с манерой и приемами их исполнения. Поскольку большинство из дошедших до нас произведений вокальной музыки исполняются на те же стихи, которые были написаны более пя-

⁷² Бастакор – сочиняющий новые мелодии и создающий варианты общепризнанных мелодий и песен.

тисот лет тому назад, можно предположить существование определенной связи между бытовавшими тогда вокальными произведениями и сошедшими до нас их образцами.

Огромное значение для изучения культурной жизни народов Средней Азии и Хорасана в XV веке имеют антологии поэтов, среди которых выделяется «*Маджолис ун – нафоис*» (Беседа утонченных) Алишера Навои.⁷³ Антологии созданные в XIV веке во время Навои, такие как «*Лубаб ул- албаб*» Мухаммада ‘Авфи [Бухари] (XIII в.),⁷⁴ «*Тазкират аш-шу’ара*» Давлатшаха Самарканди (XV в.),⁷⁵ «*Маджалис ул- ‘ушишак*» Камола Хусайни (XV в.)⁷⁶ и другие являются важнейшими первоисточниками для освещения творчества отдельных поэтов, представителей искусства в эпохе Навои.

Свою антологию Навои посвятил современным ему поэтам. Он дает более или менее подробные сведения о жизни поэтов, характеризуя и оценивая творчество каждого из них. В антологию Навои входят имена и тех поэтов, которые занимались одновременно и другими профессиями, и приводит он о них ценные и наиболее достоверные данные. В «*Маджолис*» мы встречаем имена художников, музыкантов, ученых, любителей спорта, силачей, воинов, врачей, ремесленников, каллиграфов, миниатюристов, строителей и т.д., которые одновременно были способными поэтами. Большинство поэтов были и музыкантами и, наоборот, большинство музыкантов – поэтами.

Как явствует из литературных источников, музыка (речь идет о вокальной музыке) была теснейшим образом связана с поэзией и влияла на ее успешное развитие.

⁷³ Алишер Навои. Танланган асарлар (Избранные произведения), т.III, Тошкент, 1948. Нашрга тайерловчилар Ойбек ва П.Шамсиев; Е.Э.Бертельс. Навои: очерк творческой биографии. Л., 1948; Алишер Навоий. Мукамал асарлар тўплами. 13-том. Тошкент, 1997.

⁷⁴ Muhammad ‘Awfi. Lubāb ul-albāb. Ed. Edward G. Browne. Vols.1-2. Leiden, 1903-1906; Tehran: Hermes Publications, 1395/2015; Вохидов Султон. Жизнь и творческое наследие Мухаммада Ауфи. Душанбе: Дониш, 1989.

⁷⁵ Антология Давлатшаха была посвящена Навои, переведена более чем на 5 языков. Browne. The Sources of Dawlat- shāh // JRAS, 1899, pp.37-60; Dawlatshāh Samarqandī. The Taddh-kiratu’sh-shu’arā= “Memoirs of the poet” of Dawlatshāh bin ‘Alā’u ‘d-Dawla Bakhtishāh al-Ghāzi of Samarqand. London: Luzac, 1901; Давлатшоҳ Самарканди. Шоирлар бўстони: «Тазкират уш-шуро»дан. Тошкент, 1981;

⁷⁶ Валихўжаев Б. Ўзбек адабиётшунослиги тарихи. Тошкент: «Ўзбекистон», 1993.

Для понимания правил стихосложения и его ритмических основ специалист должен был разбираться в теоретических и практических вопросах музыки. Равным образом, не зная правил стихосложения, нельзя было даже думать о составлении теоретических трудов по музыке. Поэтому поэты уделяли огромное внимание изучению теоретических и практических основ музыки, а музыканты старались овладеть правилами стихосложения и сами сочиняли стихи. Во времена Навои, как говорится, в «Маджолис», некоторые поэты писали стихи, размеры и ритм которых были неправильны. Отмечая эту слабость отдельных поэтов, Навои резко критикует их. Без сомнения, он полагает, что это связано не только с недостаточным овладением правилами стихосложения, но и с отсутствием у того или иного поэта развитого музыкального слуха, необходимого для восприятия ритмических и мелодических основ музыки. Поэт должен быть достаточно подготовленным для понимания музыки и ее ритмической основы. Такая подготовка необходима и для овладения ритмическими правилами стихосложения.

Когда Навои говорит в своей антологии о поэтах, владевших теоретическими и практическими познаниями по музыке, он, надо полагать, хочет подчеркнуть роль и значение музыки для воспитания эстетического чувства поэта. Наука о музыке, безусловно, поможет поэту овладеть искусством стихосложения. Сам Навои прекрасно знал теорию музыки. Он был замечательным музыкантом, сочинял, обрабатывал и превосходно исполнял музыкальные произведения.

Захируддин Бабур⁷⁷ сообщает, что Навои сочинял превосходные песни в форме «*наки*» (форма, близкая *тароне*) и мелодии в стиле «*пешрав*»;⁷⁸ такие формы входят и в состав современного нам Шашмакома. До наших дней сохранилось инструментальное произведение, т.н. *Кари Наво*. Как отмечает проф. Фитрат, по утверждению бухарских музыкантов, это название, в определенной степени, связано с творчеством

⁷⁷ Захируддин Бабур. Бабурнаме (записки Бабура), изд. в подл. тексте Н.И.Ильинского. Казань-1857; перевод М.Салье. Ташкент, 1958; Бабур-наме. Ташкент: Главная ред.энциклопедий, 1992.

⁷⁸ *Наки* (досл.:украшения) – форма песен, исполняемая после основных шувбе в Шашмакоме и в настоящее время именуется общим термином «Тарона». «Тарона»(досл.: напев) – песня небольшой формы, исполняемой в первой группе шувбе в вокальных произведениях Шашмакома с четверостишием; *Пешрав* (досл.: идущий вперед) – мелодия, мотивы в которой движутся вверх.

и именем Навои.⁷⁹ Фитрат приводит нотную запись данного произведения.

Придавая огромное значение музыке, Навои считал, что она оказывает сильное влияние на поэзию, улучшает качество создаваемых стихотворных произведений. Он понимал, что учение о просодии, теснейшим образом связанное с ритмическими законами музыки, возникает именно на основе теории музыки.⁸⁰ Стихи Навои очень музыкальны, легко «ложатся» на музыку, и поэтому их часто использовали в качестве текста для песен. Это конечно опять-таки связано с тем, что Навои был хорошо образованным музыкантом.

Написанная им книга по стихосложению «*Мезон ул-авзон*» (Весы размеров)⁸¹ является одним из лучших произведений разъясняющих ритмические основы поэзии. В то же время она имеет прямое отношение к музыке. Данное произведение Навои до сих пор остается важнейшим руководством по просодии. Следует отметить, что Навои упоминает в этом труде несколько песенных народных простых форм, таких как *туюк* (песня, исполняемая с четверостишием, построенная на игре слов), *кошук* (песня небольшой формы), и *чанги*, также *Арзувори*, *Турки* (свадебные песни вроде «Ёр-Ёр»), при этом приводя стихотворные тексты некоторых из них, что является особо ценным для современных исследователей. Примечательным является то, что образцы стихов «Ёр-Ёр» совпадают с размерами стихов, которые и ныне бытуют у народов Средней Азии.

Так же как и Навои, знаменитый поэт и деятель культуры своего времени ‘Абд ар-Рахман Джами придавал науке о музыке огромное значение. Он владел практическими и теоретическими знаниями основ музыки и создал ценнейший трактат по ее теории. Основываясь на содержании этого трактата можно предположить о затрагиваемых проблемах в созданных в тот же период, но не дошедших до нас, трактатов [других авторов].

Джами утверждает в своем музыкальном трактате, что сила воздействия мелодии значительно увеличивается, когда мелодия соединена со

⁷⁹ Фитрат. Ўзбек классик мусикаси ва унинг тарихи. Самарқанд-Тошкент, 1927; Тошкент, 1993.

⁸⁰ О связях просодии с теорией музыки см.: Ахмад ибн Абдулла. Китабу ихванус-сафа ва хуллануй –вафа (книга братьев чистоты и подарок друзей), часть 1, Бомбей, 1888, стр. 43–44.

⁸¹ Алишер Навоий. Мезон ул-авзон. / Мукамал асарлар тўплами. Т.16. Тошкент: Фан, 2000. С-37–96.

стихами, и наоборот, эмоциональное воздействие стихов увеличивается, когда они положены на музыку.

Высказывания столь знаменитого ученого и учителя многих поэтов того времени, несомненно распространялись среди поэтов и музыкантов, поскольку потребность в теоретических трудах по литературе и музыке была весьма велика.

В Герате, Самарканде, Хорезме и некоторых других городах получают известность не только поэты, музыканты-исполнители, но также замечательные литературоведы и теоретики музыки.

Крупными знатоками науки о стихосложении во времена Навои считались Ходжа ‘Абдуллах Садр, Мавлоно Салихи, Мавлоно Юсуфшох, Мавлоно Бинои и другие ученые. В своей антологии «*Маджолис ун-нафоис*», Навои называет имена поэтов – Дарвиш Мансура (у которого он научился метрике), ‘Абд ар-Рахмана Джамии и других, написавших трактаты о правилах стихосложения (*аруз*). Также Навои характеризует поэтов, одновременно занимавшихся и музыкой.⁸²

В первой главе он говорит о Ходжа ‘Абд ул-Бафои Хоразми,⁸³ известном хорезмийском ученом и поэте своего времени, авторе трактата по музыке (начало XV века).

В числе других теоретиков Навои называет племянника ‘Абд ар-Рахмана Джамии – Мавлана Мухаммеда Джамии, который был «бесподобным» в науке «*мусики*» и «*адвар*» (наука о кругах ладов и ритмов),⁸⁴ талантливого поэта Мавлана Бинои, автора ряда сочинений, в том числе и тактата по музыке и о музыкальных ритмических кругах (*адвар*).⁸⁵ В совершенстве владели теорией музыки и наукой «*адвар*» поэты Мухаммад ‘Али Гариби,⁸⁶ Мавлана Шайхи,⁸⁷ Пахлавон Мухаммад,⁸⁸ Ходжа ‘Абдуллах Садр,⁸⁹ и другие. Они одновременно были замечательными музыкантами практиками.

⁸² Джураева Л. Творчество бастакоров в толковании Алишера Навои //

⁸³ Алишер Навои. Танланган асарлар, т. III, Тошкент, 1948. Нашрга тайерловчилар Ойбек ва П. Шамсиев. С-13.

⁸⁴ Алишер Навои. Танланган асарлар, т. III, Тошкент, 1948. С-25; Адвар – наука о кругах ладов и ритмов.

⁸⁵ Алишер Навои. Танланган асарлар, т. III, Тошкент, 1948. С-66.

⁸⁶ Алишер Навои. Танланган асарлар, т. III, Тошкент, 1948. С-60.

⁸⁷ Алишер Навои. Танланган асарлар, т. III, Тошкент, 1948. С-83.

⁸⁸ Алишер Навои. Танланган асарлар, т. III, Тошкент, 1948. С-92.

⁸⁹ Алишер Навои. Танланган асарлар, т. III, Тошкент, 1948. С-47.

У Навои мы встречаем также имена превосходных музыкантов – бастакоров. Среди них упоминается имя Ходжа Юсуф Бурхана, явившийся наставником самого Навои в области музыки, Хофиз Шарбатий – певец-сказитель, среди его сочинений имеется ряд его «накши»,⁹⁰ знаток музыки Ходжа Камал ад-Дин Хусайни, также сочинитель «накши».⁹¹

Среди музыкантов-исполнителей и в то же время бастакоров назван Устод Кул Мухаммад Удий⁹² в совершенстве игравший не только на уде но и на гиджаке и кобузе. К числу замечательных музыкантов Навои относится уже упоминавшегося Ходжа ‘Абдулло Садра,⁹³ исполнителя на кануне, Мир Хабибуллу, исполнителя на уде,⁹⁴ знаменитого Шайхи Нойи, исполнителя на нае, Устода Кутб Нойи,⁹⁵ Хусайна Уди, Ходжа Камал ад-Дина Уди, а также учителя многих музыкантов – Устада Шоди.

А в других источниках мы встречаем имена талантливых музыкантов – уроженцев Самарканда Дарвиша Ахмади Кануни (исполнитель на кануне), Султона Ахмади, уроженца Герата, Бадр ад-Дина Хилоли, уроженца Хивы Мавлана Дивонии Хисоби, Султана Мухаммада Уди, Шах-Кулии Гиджаки и других.⁹⁶

Немаловажное значение имеют сведения о музыкантах и музыкальных инструментах, содержащиеся в другом прозаическом произведении Навои «*Махбуб ул-кулуб*» (Возлюбленные сердец),⁹⁷ законченном в 1501 году, где по словам А.Н.Кононова, он «...излагает свои тончайшие наблюдения над жизнью и деятельностью представителей всех социальных слоев современного ему общества».⁹⁸ Оно состоит из трех разделов. В первом разделе 22-я часть (*фасл*) посвящена музыкантам и певцам.⁹⁹

⁹⁰ Алишер Навои. Танланган асарлар, т. III, Тошкент, 1948. С-95.

⁹¹ Алишер Навои. Танланган асарлар, т. III, Тошкент, 1948. С-111.

⁹² Удий – исполнитель на инструменту уд.

⁹³ Алишер Навои, Алишер Навои. Танланган асарлар, т. III, Тошкент, 1948. С-112.

⁹⁴ Алишер Навои. Танланган асарлар, т. III, Тошкент, 1948. С-117.

⁹⁵ Алишер Навои. Танланган асарлар, т. III, Тошкент, 1948. С-124.

⁹⁶ Проф. А.А. Семенов. Среднеазиатский трактат по музыке Дарвиша Али (XVII век), Ташкент – 1946.

⁹⁷ Алишер Навои. Махбуб ул-кулуб./ Мукамал асарлар тўплами. Том 14. Тошкент: Фан, 1998; Тошкент: Янги авлод китоблари, 2019.

⁹⁸ Алишер Навои. Возлюбленный сердец. Сводный текст подготовлен проф. А.Н. Кононовым, М.–Л. – 1948. С-4.

⁹⁹ Алишер Навои. Возлюбленный сердец. , М.–Л. –1948. С-35–38.

Навои вначале говорит о самой профессии музыканта, отмечая эмоциональную силу музыки, утверждает, что музыкальные произведения связаны с чувством, переживанием и настроением человека и различным образом воздействует на него.

Далее называются бытовавшие тогда музыкальные инструменты – гиджак, танбур, чанг, уд, рубоб, кобуз, канун, чагона и най, и характеризуется каждый из них. Вслед за тем Навои пишет о жизни музыкантов и певцов, обвиняет их в неискренности, что во многом было связано с их тяжелым бытом, их не обеспеченностью.

Известно, что между Алишером Навои и Джами существовала теснейшая дружба и близкая связь. После смерти своего друга и учителя Джами, Навои написал о нем воспоминания, озаглавленные «*Хамсат ул – мутахаййирин*» (Пятерица смятенных).¹⁰⁰ Здесь мы находим интересные эпизоды и воспоминания о жизни и творчестве Джами. Надо сказать, что и сам Навои в свою очередь был вдохновителем создания ряда художественных и научных произведений Джами. В своих воспоминаниях Навои дает характеристику в основном тем трудам Джами, для составления и написания которых его «вдохновение послужило возбуждательной причиной».

В той же «*Хамсат ул – мутахаййирин*» Навои повествуется об Устоде Кул Мухаммаде, который еще в юности увлекся музыкой и начал сочинять превосходные произведения. Вскоре он прославился ими, и Навои, будучи его покровителем, решил дать ему сам и теоретическое музыкальное образование. Существовавшие в те времена музыкально-теоретические труды не удовлетворяли поэта, так как вопросы теории и музыки, по его словам излагались сложно и были труднодоступными читателю.

Бесподобным музыкантом – теоретиком, хотя в последнее время своей жизни благодаря употреблению опиума и потерявшим в некоторой степени способность к работе, называет Навои Мавлана ‘Али-шаха. Он поручил ему написать музыкально-теоретическое пособие, которое помогло бы названному Устод Кул Мухаммаду. Мавлана ‘Али-шах выполнил поручение и написал трактат по музыке под названием «*Асл ул-усул*» (Основы усудей). Но трактат этот Навои не удовлетворил.

¹⁰⁰ Написана в 1492 году; Алишер Навои. *Хамсат ул-мутахаййирин*. / Мукаммал асарлар тўплами. Том 15. Тошкент: Фан, 1998.

В это же время были написаны и другие труды по теории музыки. Авторами их были видные теоретики того времени – Амир Муртаз, Ходжа Шахаб ад-Дин, ‘Абдуллах Марворид, Мавлана Бинои и другие. Однако, как указывает Навои, все эти сочинения были малопонятными читателю. И наконец, нужный трактат, по просьбе Навои, был создан ‘Абд ар-Рахманом Джами уже в преклонном возрасте.

Из всего сказанного можно заключить, что Навои и Джами были покровителя и вдохновителями многих деятелей культуры того времени. Навои не раз поручал своим современникам – ученым, литературоведам и теоретикам музыки составлять трактаты по стихосложению и музыке, что подтверждается фактическими материалами, содержащимися в первоисточниках. Он сам руководил работой многих деятелей литературы, искусства и музыки. Некоторые из составленных по просьбе Навои трактатов по музыке дошли до нас и будут описаны далее.

В фондах института востоковедения им. Беруни и в Музее литературы им. Навои АН РУз хранятся две рукописи сочинений по теории средневековой музыки, уже названные нами и имеющие огромное значение для изучения музыкальной культуры времен Навои и Джами: это «*Канун*» ал-Хусайни и «*Рисала-йи мусики*» (Трактат по музыке) самого Джами.¹⁰¹ Охватываемые ими вопросы теории музыки близки, однако в толковании различных музыкально-теоретических проблем, а также по стилю изложения эти трактаты заметно отличаются друг от друга.

В трактатах ал-Хусайни и Джами нашли толкование все основные теоретические положения музыки средневекового Востока, исторические корни которых уходят в древнейшие времена.

Оба сочинения являются непосредственным продолжением и дальнейшим развитием трудов их предшественников – ал-Фараби, Ибн-Сино, Сафи ад-Дина ‘Абд ал-Му’мина, аш-Ширази, Ходжа ‘Абд ул-Кадира и других авторов. Единственное, чего не касаются ал-Хусайни и Джами, это вопросов музыкальной акустики.

Помимо самого содержания трактатов ал-Хусайни и Джами, ценность их заключается в том, что это единственные дошедшие до нас документальные первоисточники по истории музыкальной культуры

¹⁰¹ Хотя «*Канун*» ал-Хусайни был посвящен Алишеру Навои, он сам в своей антологии не упоминает об этом замечательном труде ал-Хусайни.

народов Средней Азии XV–XVI веков и являются блестящим подтверждением высокого ее уровня. Оба трактата написаны на более понятном языке, нежели труды аш-Ширази и ал-Амули.

Нет сомнения в том, что назначением этих трудов было – служить пособием для изучения теоретических основ музыки. Очень важно отметить, что они свободны от элементов мистицизма.

Изучение музыкально-теоретических трудов аш-Ширази, ал-Амули, ал-Хусайни и Джами дает много ценного для освещения музыкальной жизни народов Средней Азии тех времен.

Продолжая общий обзор хранящихся в фондах Института востоковедения им.Беруни рукописей, перейдем к группе трактатов, написанных в последующие века, т.е. XVI – первой половине XIX.

Начиная с XVI века, народы Средней Азии стали подвергаться новым нашествиям кочевников и на протяжении нескольких столетий вновь жестко страдали от ханских междоусобий и раздоров.

Постоянные феодальные войны между Тимуридами в значительной степени ослабили политическую мощь их государства, расшатали его строй и обострили внутри страны классовые противоречия. После прихода к власти вождей кочевых узбеков – Шайбанидов (начало первого десятилетия XVI в.), основой политического господства правящего класса осталось землевладение. С переходом значительной части кочевников к оседлости, феодальные отношения у бывших кочевых народов и племен интенсивно развивались.

Эта политическая обстановка естественно сильно отразилась на культурной жизни среднеазиатских народов. Герат стал терять свое значение крепкого культурного центра, жившие там ученые, литераторы, художники, музыканты рассеялись по другим городам. Значительно возросла общественная роль реакционного мусульманского духовенства, которое подвергало осуждению и изгнанию любые проявления культуры. Однако, народ все же все время выдвигал из своей среды талантливых поэтов и музыкантов, продолжал творить даже в самых тяжелых условиях феодального режима, создавал замечательные культурные ценности. Об этом свидетельствуют письменные источники и памятники материальной культуры народов Средней Азии, а также дошедшие до наших дней в устной традиции песни, эпические поэмы, сказки, поговорки, пословицы и т.д.

В этот период времени постепенно усиливается значение Бухары, ставшей административным центром образовавшегося в середине XVI столетия Бухарского ханства. Постепенно, Бухара становится и очагом культуры, т.к. туда стекаются многие поэты, музыканты, каллиграфы, художники, находящие себе во время правления Шайбанихана и его преемников влиятельных покровителей.

Так, в XVI веке в Бухаре начинают успешно развиваться исторические науки, литература, музыка, архитектура, каллиграфия, искусство живописи.

Здесь продолжали свою деятельность автор исторического труда «*Хабиб ус-сияр*» (Друг жизнеописаний) Хондамир, автор истории подвигов Шайбанихана («*Шайбани-нама*») Мухаммад Солих, автор «*Абдулла-нама*» Хофиз Таниши Бухори и другие. Крупнейшими поэтами в то время были Бинои (поэт и историк), уже упомянутый нами Мухаммад Солих, Маджлиси, 'Абд ал-Ваххаб Ходжа, Мушфики.

В XVI веке были созданы замечательные труды: «*Бадае' ул-вакое'*» (Удивительные события) – мемуары поэта Зайн ад-Дина Васифи (1485–1551 или 1566) и «*Бабур-нама*» Захируддина Бабура (1483–1530). Оба эти произведения, наряду с другими письменными источниками исторического характера, представляют огромный интерес и для изучения музыкальной культуры народов Средней Азии. В своих мемуарах Васифи рассказывает об исторических личностях и сообщает ценнейшие сведения о культурной жизни среднеазиатских народов, о литературных традициях в Герате, о жизни придворных поэтов при Шайбанидах и дает реалистическое изображение исторических событий. В тех же его мемуарах содержатся интересные сведения и о музыке и музыкальной жизни в Средней Азии и Хорасане в XV–XVI веках.¹⁰²

Записки Бабура («*Бабур-нама*») посвящены важнейшим историческим событиям и вместе с тем освещают политическую и культурную жизнь и быт народов Средней Азии на рубеже XV–XVI веков.

Таким образом, труды Васифи и Бабура, как и многочисленные исторические источники дают нам большой материал, освещающий музыкальную жизнь народов Средней Азии и Хорасана.

¹⁰² Болдырев А.Н. Мемуары Зайнадина Васифи как источник для изучения культурной жизни Средней Азии и Хорасана на рубеже XV-XVI вв. В книге: Труды отдела Востока Государственного Эрмитажа, т.2, 1940; Его же: Зайнадин Васифи – таджикский писатель XVI в. Сталинабад – 1957.

В частности в «*Бабур-нама*» сообщается, что музыканты XVI века Сайид Юсуф Углакчи играл на кубузе с большим мастерством, а Дервишбек, хорошо разбираясь в музыке, был исполнителем на многих инструментах. В записках Бабура есть сведения о том, что Навои сочинял музыкальные произведения – *накши* и *пешравы*, о музыкантах – современниках Навои и последующих времен. В частности, называются имена Устода Кул Мухаммада ‘Уди (удиста), о непревзойденным мастерством игравшего на гиджаке, флейтиста Шайхи Нойи, одинаково хорошо игравшего на уде и гиджаке. Шох Кулии Гиджаки (гиджакист) сочинял *накши* и *пешравы*. Гулам Шади (видимо, сын знаменитого Устад Шади) был хорошим исполнителем и сочинителем: никто не сочинял так много *савтов* и *пешравов* как он. Бинои, крупнейший теории музыки, служил при дворе Шайбанихана. И он и Мир Гози были видными *мусаннифами* (сочиняющими мелодии). Пахлавон Мухаммад Бусаид – поэт и бастакор – составил *пешравы* для *шу’ба Чоргох*. Ходжа ‘Абдуллах Марвориди Кануни был видным исполнителем на кануне. Бабур упоминает также об искусных танцорах Сайд Бадре, Юсуфе Кукалтоше, которые прекрасно разбирались в *усулях* (ритмических формулах – аккомпаниментах). Иногда Бабур упоминает о [собраниях] друзей, в которых он сам принимал участие и где присутствовали музыканты и певцы Хофиз Ходжи, Джалал ад-Дин Махмуд Нойи, Шоди бача (брат Гулама Шоди), Мирджан и другие.¹⁰³

Подобные же сведения частично можно найти и в антологиях поэтов. В своей антологии Хасан Нисори (II-я половина XVI века) перечисляет многих ученых и литераторов, творивших в Бухаре и за ее пределами в период правления Шайбанида ‘Убайдулла-хана (1533–1539). Несомненно, среди них были и представители музыки.

Как уже говорилось, искусство народов Средней Азии в XVI веке продолжало старые традиции, сложившиеся в предшествующие столетия. Но следует сказать, что начиная с XVI века многие авторы музыкальных трудов излагают их в 12 главах, что соответствует числу 12 макомов. К таковым относится «*Рисала-йи мусики*» (Трактат по музыке)

¹⁰³ Захириддин Бабур. Бабур-намэ. Перевод М.Салье. Госиздат Ташкент, 1948; Захириддин Мухаммад Бабур. Бобирнома. Нашрга тайёрловчилар П.Шамсиев, С.Мирзаев. Уздаврнашр. I кисм, Тошкент, 1948; II кисм, Тошкент 1949.

Мавлана Кавкаби Бухори, составленный по поручению ‘Убайдулла-хана.

В XVI веке были созданы трактаты имена авторов которых остались неизвестными. Это «*Рисолатун фи ‘илмил-мусики*» (Трактат о науке музыки/ Свод науки о музыке)¹⁰⁴ и «*Рисола-йи карамийя*» (Драгоценный трактат). Подобно трактату Кавкаби и в них излагаются различные теоретические и практические положения музыки того времени также в 12 главах.¹⁰⁵ Анонимные авторы упоминают, что при составлении своих трактатов они использовали многие труды предшествующих ученых музыкантов, а также устные источники.

Значение этих трактатов, как и трактатов XVII века, исключительно важно не только для изучения музыкальной культуры тех времен, но и для понимания дошедших до нас в устной традиции различных жанров музыки узбекского и таджикского народов, о чем речь будет идти в заключительной части данной работы.

С усилением феодальной раздробленности государство Шайбанидов пришло в упадок. При сменившей их династии Аштарханидов еще сильнее становятся распад государства, усиление власти отдельных феодалов и мусульманского духовенства, отсюда – упадок культуры, литературы, поэзии, хотя традиции придворной литературы и музыки предшествующего периода еще сохраняются.

Наряду с этим в XVII веке существовали и не примкнувшие к придворному кругу историки, поэты и музыканты. К их числу относятся поэты Турдии Фараги, Саидо Насафи, Фитрати Самарканди и другие.

При Субханкули-хане (годы правления 1680–1702) поэтом и ученым Мухаммедом Бади ас-Самарканди (в 1692 году) была составлена антология бухарской поэзии, в которой собраны биографии более 150 поэтов и различных деятелей в области культуры и искусства.

При дворах Аштарханидов в Бухаре и в Балхе было сосредоточено много поэтов и музыкантов, но деятельность большинства из них не выходила за дворцовые рамки. Но в этой узкой среде были, однако, созданы некоторые заслуживающие серьезного внимания музыкальные труды, такие как «*Рисола-йи мусики*» Дарвиша Али Чанги. Его произведение

¹⁰⁴ Также называется одна из работ Ибн Сины.

¹⁰⁵ В «*Рисола-йи карамийя*» последние две главы отсутствуют, ибо трактат не закончен.

характеризует музыкальную жизнь того периода и имеет огромную ценность для изучения истории музыкальной культуры народов Средней Азии не только XVII века, но и более раннего времени.

К XVII-му же веку относится ряд трудов неизвестных авторов посвященных изложению учения о макомах. Это – «*Рисола-йи мусики*» (два трактата), «*Дар байони шу'бахо-йи хар маком*» (Разъяснение подразделений каждого макома) и другие.

Важнейшими для изучения музыкальной культуры узбекского и таджикского народов в XVI и XVII веках являются трактаты по музыке Кавкаби, Дарвиша Али и «Драгоценный трактат по музыке» анонима, а также некоторые другие рукописи. Вопросы теории музыки, а также сведения о макомах даны в них очень поверхностно (в ранних трудах все это было изложено более конкретно и полно). Но в то же время если в трактатах ранних веков изложены чисто теоретические вопросы, то в музыкальных трудах, созданных в описываемый период, их место занимают вопросы, связанные с музыкальной жизнью, с музыкальной практикой. Труды XVI–XVII веков исходят именно из нее и затрагивают такие темы, как например, связи формы мелодий и их ритмических аккомпанементов, описание музыкальных инструментов и т.д., которые особенно привлекают к себе внимание современного читателя. В ранних трудах эти темы занимали лишь незначительное место. В связи с этим, трактат Дарвиша 'Али особенно ценен тем, что в нем дается фактический материал о музыкальной культуре среднеазиатских народов в XV–XVII веках.

Следует указать, что некоторые вопросы недоступны или трудно понятны читателю нашего времени, особенно – связанные с усулями, формами и видами мелодий и т.п., ибо они были связаны с музыкальной практикой того периода. Но все же ряд моментов в трактатах Кавкаби и Дарвиша 'Али могут помочь нам уяснить многие теоретические и практические вопросы современной узбекской и таджикской музыки.

Немаловажное значение имеет раздел труда Дарвиша 'Али, посвященный биографиям музыкантов, ученых и поэтов (главы VII–XII). В самом начале трактата Дарвиш 'Али кратко излагает биографии знаменитых музыкантов, теоретиков музыки, поэтов и ученых, часто сопровождая это рассказами, характеризующими их жизнь и творчество. Здесь же попутно приводятся сведения о музыкальной жизни в Средней Азии

и Хорасане. Этот раздел одновременно помогает нам уточнить многие теоретические и практические вопросы музыки, изложенные в различных трактатах XVI–XVII веков в целом.

Начиная с XVI века и далее в музыкальных сочинениях теоретические вопросы находят все более слабое отражение. В трактатах Кавкаби и Дарвиша ‘Али они даны в сильно сокращенном виде, а в иных рукописях такие понятия, как например, тоны и интервалы, *джинсы* и *джам* ’ы совершенно не затрагиваются.

Во всех трактатах XVI – середины XIX веков рассматриваются вопросы связанные с макомами, *шу’ба*, ритмами и т.д. Звукоряды не приводятся, а лишь перечисляются макомы и *шу’ба*. Методы образования из одного макома двух его *шу’ба*, а из двух макомов – одного *аваза* изложены очень противоречиво и неясно, так что достоверных данных из этих описаний невозможно извлечь.

Сопоставление трудов этого периода показывает, что многие приводимые в них теоретические положения зачастую искажены, изложены неточно или оставлены без объяснения. С другой стороны круг вопросов, охваченный в этих позднейших трактатах, более связан с музыкальной практикой, и отражает музыкальную жизнь узбекского и таджикского народов. Приводятся важнейшие сведения о макомах, о ритмических аккомпанементах, о формах мелодий, о музыкальных инструментах, о жизни и творчестве музыкантов и т.д. Хотя многие музыкальные термины тех времен сохранились до наших дней, однако подлинное значение отдельных из них сейчас уже забыто или они потеряли первоначальные свои значения в процессе исторического развития. В трактатах XVI–XIX веков они получили более или менее полное толкование, что поможет нам определить их значение. Отсюда следует, что ранние музыкально-теоретические труды преимущественно освещали чисто теоретические вопросы, тогда как более поздних особое внимание уделялось вопросам истории музыки и исполнительства.

В трактатах XVI – первой половины XIX веков можно увидеть значительные сходства в изложении материала между отдельными трудами различных авторов. Содержание, например, «*Рисала-йи мусики*» (Трактата о музыке) анонимного автора (№469/II) текстуально соответствует первым шести главам трактата Дарвиша ‘Али. Мы уже упоминали выше, что среди трактатов этого периода ведущими являлись трактаты

Кавкаби и Дарвиша ‘Али. На основании сочинений предшествующих ученых (главным образом ал-Амули) в них кратко излагаются и вопросы теории музыки. Труды Кавкаби и Дарвиша ‘Али во многом определили содержание других музыкальных трактатов среднеазиатских авторов XVI–XIX веков. Неслучайно, во многих позднейших трактатах вопросы мажоров и ритмов, сформулированы аналогично Кавкаби и Дарвиша Али. Несмотря на то, что труды XVI–XVII веков свидетельствуют об относительном расцвете музыкального искусства и литературы, все же их содержание¹⁰⁶ дает основание сказать, что начиная с XVI века развитие музыкальной культуры в Средней Азии сравнительно замедлилось, что было теснейшим образом связано с общим экономическим и культурным отставанием народов Востока вообще и Средней Азии в частности.

На протяжении XVIII–XIX веков в Средней Азии не было создано ничего выдающегося в области науки и искусства. История музыкальной культуры в этот период освещена очень слабо. Почти не дошло до нас и трудов по теории музыки, если не считать некоторых сборников текстов, посвященных Шашмакому. Причину этого, помимо уже указанных, следует искать еще в том, что отдельные правители и мусульманское духовенство препятствовали развитию науки и искусства, всячески поощряя в то же время богословские науки. Отсюда вполне закономерно то, что идеология ислама наложила свой отпечаток на все области культуры, в частности на музыкальное искусство Средней Азии. Появившиеся в это время отдельные музыкальные труды были в большей или меньшей степени просто переписаны с более ранних трудов различных авторов. Это, в свою очередь, имеет свое объяснение. Именно, в связи с усилением господствующей роли духовенства, заниматься можно было лишь теми профессиями, которые считались дозволенными шариатом. Музыка считалась недозволенной. Музыканты же и поклонники музыки всеми возможными путями и средствами пытались добиться разрешения заниматься музыкой. Отсюда первые главы трудов Дервиш ‘Али и одного неизвестного автора говорят прежде всего «о дозволенности слушать хорошие музыкальные звуки, приятные песни и игру на бубне».

¹⁰⁶ Среди авторов музыкальных трактатов были и такие, что не имели даже представления о некоторых вопросах, которые излагались ими. Из-за этого можно полагать, многие места в их трудах остаются для нас туманными и непонятными.

Таков же и труд ‘Абдулхака Дехлави «*Тахкик ус-сама*’» (исследование по слушанию музыки). Вопрос о дозволительности слушания музыки с точки зрения шариата становится первостепенным и поглощает все внимание авторов в течении XI–XIX столетий истории музыкальной культуры Востока.

Рукописи, в которых затрагивается эта тема в разные исторические периоды, и характеризуют общее отношение мусульманской религии к музыке. Ниже даются извлечения из одного из таких трактатов. Это – «*Рисолатун-фис-сама*’» (Трактат по слушанию (музыки)) анонима (XI век) написанный на арабском языке.¹⁰⁷

Анонимный автор начинает изложение, привлекая подходящие рассказы из Хадиса (книга изречения Мухаммада). Так, по словам некоего ‘Абу Хурайра, Мухаммед говорил, что Аллах разрешил петь суры Корана. Однажды Мухаммед хвалил некоего ‘Абу Мусо, когда он пел Коран приятным голосом, и говорил всем, чтобы люди «украшали» Коран напевами.

Вслед за этим говорится, что приятный голос обладает особой силой, посредством которой человек освобождается от всяких душевных огорчений, забывает голод и жажду; что музыка является лучшим средством отдыха после тяжелого труда; что эмоциональное воздействие музыкальных звуков на человеческую душу огромно. Приводится например – плачущий ребенок, слушая колыбельную песню матери, успокаивается и засыпает.

Анонимный автор, ссылаясь на некоего Асима, говорит, что у человека, у которого нет желаний слушать приятные песни и мелодии, сила органов чувств недостаточна. Тот же Асим в одном из своих трудов повествует о том, что однажды известный в те времена казий (судья) Исмаил шел со спутником по дороге. Они встретились с одним ученым – знатоком Хадисов. Вдруг поблизости они услышали, как играют на уде. Ученый сразу заткнул уши и быстро отошел. Спутник судьи спросил, почему ученый сделал так. Последний ответил, что когда слышались звуки уда, это доставило ученому удовольствие, что является большим грехом по шариату. Тогда этот человек сказал, что он не против слушания музыки, но и не относится к ней доброжелательно. Слуша-

¹⁰⁷ Собрание восточных рукописей АН УзССР, рукопись под инв.№ 3154/VI «*Рисолатун фис-сама*’...». Рукопись труда написана черной тушью на бумаге, видимо, среднеазиатского происхождения 1019 г. Дата списка 1284 г. 5 листов (1646- 1686).Формат бумаги 16x19,5 см.

ния музыки не доставляет ему удовольствия. Этому человеку однажды пришлось давать показания в суде. Казий не принял его свидетельские показания. Когда же он спросил о причине этого, то казий напомнил ему встречу со знатоком Хадиса и сказал, что при слушании музыки не получает удовольствия только глупые и ненормальные люди, свидетельские показания которых не принимаются.

Далее тот же Асим рассказывает, что однажды хирург (*джаррах*) вынужден был отрезать ногу больному. Больной попросил позвать какого-либо чтеца Корана, обладающего приятным голосом, чтобы тот во время операции пел. Так и сделали. После того, как отрезали ногу больному, он сказал, что даже не заметил боли. Так, заключает анонимный автор, слушание музыки отвлекает людей, успокаивает их душу. Затем он приводит еще ряд аналогичных рассказов.

Достаточно ярко характеризует отношение шариата к музыке «*Тах-кик ас-сама*» (Исследование слушания (музыки)), сочинение ад-Дехлави, извлечения из которого даются нами ниже отдельно в очень сокращенном изложении. Авторы многих трактатов всеми силами пытались прежде всего доказать дозволенность слушания музыки мусульманами и почти не уделяли внимания вопросам теории музыки.

Вероятно, в те времена, авторам труда о музыке было нелегко выступать публично и по этой же причине авторы многих музыкальных трудов скрывали свои имена. Сначала они вынужден были различными путями пытаться доказать фанатичному духовенству, что музыка не запрещена шариатом. Поэтому, как уже говорилось, первая глава многих более поздних музыкально-теоретических трудов зачастую посвящается именно объяснению того, что музыку разрешается слушать в быту правоверных мусульман.

Некоторые из трактатов XVI–XVII веков подобно трактатам Кавкаби и Дарвиша Али делятся на 12 глав, соответственно числу 12 макомов. Трактаты эти заметно окрашены чертами мистицизма: так, например, происхождение макомов, *авазов*, *шу'ба* и т.д. связывается с астрологическими представлениями; каждому из макомов приписывается имя какого-либо пророка; учению о макомах, *авазах*, *шу'ба* и т.д. дается метафизическое толкование. Трактаты или их разделы, определяющие отношение духовенства к слушанию музыки имеют особое значение, характеризуя историческую обстановку, в которой развивалась музыка

узбекского и таджикского народов. При изучении истории музыкальной культуры народов Востока ни в коем случае нельзя забывать об отношении мусульманской религии к музыке.

К концу XVIII века среднеазиатские ханства – Бухарское, Хивинское и Кокандское, образовавшиеся после распада некогда единого узбекского государства, относительно укрепляются, однако характерной их чертой остается феодальная раздробленность. Становится еще более пышной дворцовая обстановка, при резиденциях ханов сосредотачиваются литераторы, историки и музыканты. Но, в то же время развиваются городские ремесла, растет класс ремесленников, в среде которых находится много талантливых музыкантов.

В середине XIX века в Хорезме получает известность труд Воджид ‘Али-хана Хиндустани «*Матла’ ул- ‘улум ва маджма’ ул-фунун*» (Место восхождения наук и сборник знаний).¹⁰⁸ В этом двухтомном труде энциклопедического характера кратко излагаются и вопросы музыки. Рукопись этого энциклопедического труда хранящаяся в фондах Института востоковедения им.Беруни АН РУз, переписана хорезмийским каллиграфом и переведена на узбекский язык.

Заканчивая краткий обзор рукописей трактатов по музыке XVI – первой половины XIX веков, хранящихся в Институте востоковедения, следует сказать, что по характеру содержания и изложения их можно разделить на две группы:

1. Исследования, посвященные объяснению 12 макомов, их *шу’ба*, ритмов и других теоретических вопросов музыки.
2. Сборники, содержащие тексты различных циклов Шашмакома.

До наших дней дошел только Шашмаком (ему посвящен ряд рукописных источников) в том виде, в каком он бытовал в Бухаре в XVIII веке. Не случайно его называют «Бухарский Шашмаком». Это ценнейшее музыкальное наследие узбекского и таджикского народов выкристаллизовалось, несомненно, на основе богатств народной музыки, с которой оно тесно связано.

Мы не располагаем сведениями о зарождении и развитии Шашмакома. В фондах Института востоковедения АН РУз хранится несколько рукописей-сборников текстов Шашмакома, свидетельствующих о рас-

¹⁰⁸ Этот труд был издан в литографии. [Год издания не указан по всей вероятности относится ко 2й половине XIX- начало XX века].

пространенности данного цикла в Хорезме (в середине XIX века). Эти рукописи, посвященные инструментально-вокальным разделам шести макомов содержат стихотворные тексты, которые использовались при исполнении Шашмакома в XIX веке и носят различные названия: «*Шашмакоми мусики*» (Шесть музыкальных макомов), «*Дар байони Шашмаком*» (О шести макомах), «*Рисола-йи мусики*» (Трактат о музыке), «*Даромади Шашмаком*» (Вступление Шашмакома). Из них первые два и последний составлены неизвестными авторами, а третий – «*Рисола-йи мусики*» – принадлежит Мусо Ходжа Туркестанскому.¹⁰⁹

Между рукописями «*Дар байони Шашмаком*», «*Рисола-йи мусики*», «*Шашмакоми мусики*» нет существенных расхождений как в стихотворных текстах, так и в названиях отдельных частей (или *шу'бе*) Шашмакома. Порядок расположения макомов в трактатах «*Дар байони Шашмаком*», «*Рисола-йи мусики*» и «*Шашмакоми мусики*» почти такой же, которого мы придерживаемся: Наво, Дугох, Сегох, Рост, Бузрук и Ирок. В трактате же «*Даромади Шашмаком*» макомы расположены так: Рост, Бузург, Ирок, Дугох, Сегох, Наво.

Музыканты-исполнители часто подбирали новые слова (стихи) для уже существующих частей Шашмакома. Это не могло не отразиться в рукописных источниках. Нет удивительного в том, что иногда при названии одной и той же части макомов, тексты (стихи) и размеры стихов в них приводятся разные в различных трактатах. Иногда и названия отдельных частей макомов указываются не точно, или же авторы рукописей ограничиваются: «То же», «та же тарона» («*Айзан*», «*Айзан Тарона*») и т.д. Все это, конечно, требует критического подхода ко всему этому наследию.

Шашмаком – жемчужина музыкального искусства узбекского и таджикского народов, дошедших до наших дней в устной традиции, сформировался в результате многовекового развития коренных особенностей богатого музыкального фольклора. Изучение его имеет несомненно важное значение.

¹⁰⁹ Кроме перечисленных работ в фондах Института искусствознания АН УзССР хранятся несколько баязов (сборников стихотворений, включающих произведения разных поэтов), в которых имеются разделы, посвященные Шашмакому. Среди них рукописи за инв.№№ 7357, 6974, 9357, 2874, переписанные в Хорезме; рукописи №№ 1944, 224, по-видимому переписанные в Бухаре.

БИБЛИОГРАФИЯ

Рукописи

- ‘Абд ар-Рахман Джами. Рисала-йи мусики. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 1331, лл.438б-446а.
- ‘Абд ар-Рахман Джами. Рисала-йи мусики. Рук. Российская национальная библиотека. № ПНС 63, лл.426б-434а.
- Алишах бин Хаджи Бука Убахи. Мукаддимат ал-усул. Рук. Библиотеки Университета Станбула №F 1097.
- Амир Хусрау Дихлави. И’джаз-и Хусрави. Лакхнау, 1876.
- Аноним. Рисала-йи ‘илм-и мусики. Рук. Институт восточных рукописей Российской АН, Санкт-Петербург, № В 3983, лл. 1а-4а.
- Аноним. Китаб ал-мизан фи ‘илм ал-авзан. Рук. Институт восточных рукописей Российской АН, Санкт-Петербург, № В 992, лл.67б-82б.
- Аноним. Рисала-йи макаमत. Рук. Институт восточных рукописей Российской АН, Санкт-Петербург, № В 2408.
- Аноним. Рисала-йи мусики. Рукопись Центра письменного и музыкального наследия Института языка, литературы и искусства им. Г.Ибрагимова АН Республики Татарстан.
- Ата Джалал. [Байаз]. Рук. В библиотеке Институт Искусствознания АН РУз, шифр: МЗ, Б – 94, Инв. № 434, № 135.
- Байаз. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 3326.
- Байаз. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 1428.
- Байаз-и аш’ар. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 1197.
- Дарвиш Али Чанги. Рисала-йи мусики. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 449.
- Дарвиш Али Чанги. Рисала-йи мусики. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 468/1, лл.16-44а.
- Дарвиш Али Чанги. Рисала-йи мусики. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 4546 (Фонд Х.Судейманова), лл.1а-58б.
- Дарвиш Али Чанги. Рисала-йи мусики. Рук. Институт восточных рукописей Российской АН, Санкт-Петербург. № D 403, лл. 5б-145б.
- Дарвиш Али Чанги. Рисала-йи мусики. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 7005, лл.176б-209а.
- Кабус-наме. Рук. Российской Национальной библиотеки, Санкт-Петербург. № ПНС 374.

Кай-Кавус. Кабус-наме. Рук. Институт восточных рукописей Российской АН, Санкт-Петербург. № В 925, лл. 158а-161б.

Мавлана Наджм ад-Дин Кавкаби Бухари. Дар байан-и дуваздах макам. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. №9264/II, л.05а.

Мавлана Наджм ад-Дин Кавкаби Бухари. Макамат ал-'алия. Рук. ИВР РАН № 2257/IV, лл. 261б – 272а.

Мавлана Наджм ад-Дин Кавкаби Бухари. Рисала-йи мусики. Рук. ИЯЛ-ВПН им. Рудаки АН РТ №1294/I, лл. 1б- 15б.

Мавлана Наджм ад-Дин Кавкаби Бухари. Рисала-йи мусики. Рук. Бухарского государственного художественно-архитектурного музея-заповедника № 13396/11, лл.1б-8а.

Мавлана Наджм ад-Дин Кавкаби Бухари. Рисала-йи мусики. Рук. Институт Востоковедения АНРУз. № 468/IV, лл. 63б- 72а.

Махмуд бин Мас'уд Кутб ад-Дин аш-Ширази. Дуррат ат-тадж ли-гуррат ад-Диббадж. Рук. Институт Востоковедения АН РУз № 816, лл.168а – 198б.

Мухаммад б.Махмуд ал-Амули. Нафайис ал-фунун фи 'арайис ал-'уйун. Рук. Российская Национальная Библиотека, СПб. № ПНС 81.

Мухаммад б.Махмуд ал-Амули. Нафайис ал-фунун фи 'арайис ал-'уйун. Рук. Бухарской областной универсальной библиотеки им. Ибн Сино № 996.

Мухаммад б.Махмуд ал-Амули. Нафайис ал-фунун фи 'арайис ал-'уйун. Сборная рукопись Отдела рукописей и редких книг Научной библиотеки им. Н.И. Лобачевского Казанского гос.университета им.В.И.Ульянова-Ленина № 1087ар – 1090ар;

Мухаммад б.Махмуд ал-Амули. Нафайис ал-фунун фи 'арайис ал-'уйун. Рук. Институт Искусствознания АН РУз, М(м), А56, № 582; Мухаммад ибн Махмуд ал-Амули. 'Илм-и мусики: Фан-и чахарум аз макала-йи сий-ум аз кисм-и дуйум аз Китаб-и Нафайис ал-фунун фи 'арайис ал-'уйун. Рук. Институт Востоковедения АН РУз, № 272/II, лл. 41а-50б

Семенов А.А. Библиографический указатель восточной и европейской литературы о восточной музыке. Ташкент, 1938. Рукопись в библиотеке Института Искусствознания АН РУз, МИ, С-30, Ин.13, № 109.

Семенов А.А. Записи текстов Шашмакомов. Рук. Библиотека Института Искусствознания АН РУз, МЗ, С-30, № 174 [Б.г.].

Семенов А.А. Мовлана Каукаби и его «Коллийат». Машинопись. Таш-

кент, 1947.-71 стр. Рук. В библиотеке Института Искусствознания АН РУз, МИ, С-30, Инв. 198, № 107, д.2.

Семенов А.А. Проблемы источниковедения по истории музыки Узбекистана/ Доклад прочитанный 7 октября 1941 г. На объединенном заседании музыкального кабинета Научно-исследовательского Института Искусствознания и профессорско-преподавательского состава Ленинградской консерватории. Рук. В библиотеке Института Искусствознания Ан РУз, шифр МИ С 30, №106, 1941.

Makhmoud el-Hafny. Ibn Sina's musiklehre hauptsächlich an seinem "Nağāt" erläutert: Nebst Übersetzung und Herausgabe des Musikabschnittes des "Nağāt". Hellwig, Diss. Berlin, 1931.

Mulla Jalal ud-Din, Akhlaq-e Jalali. Lucknow, 1914.

Su, I-Wen. The Shi'î Past in Abû al-Faraj al-Isfahānî's Kitāb al-Aghānî: A literary and Historical Analysis (Thesis). University of Edinburgh, 2016

Публикации

Абди, Абдулла Ходжа. Тазкират аш-шу'ара. Ба тасхуҳ ва муқаддимаи Асғар Ҷонфидо. Душанбе, 1983.

Абу 'Абдаллах Мухаммад ал-Харазми. Мифатих ал-'улум. Лейден, 1968
'Абд ал-Кадир Мараги. Макасид ал-алхан. Ба ихтимам-и Таки Биниш.-Тегеран, 1966.

'Абд ал-Кадир Мараги. Джамии' ал-алхан. Ба ихтимам-и Таки Биниш. – Тегеран, 1987.

'Абд ал-Кадир Мараги. Джамии' ал-алхан. Хатима. Ба ихтимам-и Таки Биниш. – Тегеран, 1993.

'Абд ал-Кадир ибн Мухаммад Амин. Маджма' ал-ансаб ва л-ашджар // История Казахстана в персидских источниках. Том II / Введение, перевод с арабского, персидского и тюркского, комментарии, подготовка факсимиле к изданию Ш.Х.Вохидова, А.К.Муминова. Б.Б.Аминова. Алматы, 2005.

Абдурахман Джамии, Трактат о музыке. Перевод с персидского А.Н.Болдырева. Редакция и комментарии В.М.Беляева. Ташкент, 1960.

Абдурахмани Тали. История Абулфейз-хана. Перевод с таджикского А.А.Семенова. Ташкент, 1959.

Абуали Ибн Сина. Даниш-намэ. Книга знания. Математические главы.

Вступительная статья, перевод и комментарии С.У.Умарова и Б.А.Розенфильда. Душанбе, 1967.

Агаева С. Абдулгадир Мараги. Баку: Язычи, 1983.

Агаева С. Абдулгадир Мараги и его музыкально-теоретическое наследие: автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата искусствоведения. Всесоюзный научно-исследовательский институт искусствознания. – Москва, 1979.

Агаева С. Музыкальные инструменты средневековья в трактатах Абдулгадир Мараги // Народные музыкальные инструменты и инструментальная музыка. Сб.ст. и материалов в 2-х частях.- М., 1987. Ч.1.- С . 189-196.

Агаева С. К вопросу биографии Абдулгадир Мараги // Известия АН Азербайджанской ССР. Серия литературы, языка и искусства. -Баку, 1974.№ 2.

Агаева С. Термин «мугам» в трактатах Абдулгадир Мараги // Макомы, мугамы и современное композиторское творчество Межреспубликанская научно-теоретическая конференция.- Ташкент, 1978.

Али бин Мухаммад Ми'мар машхур ба Бинаи. Рисала дар мусики. Зир-и назар – Насрулла Пурджавади. Ба мукаддима-йи Дариуш Сафват ва Таки Биниш. Тегеран, 1989.

Алишер Навои. Возлюбленный сердец. Сводный текст подготовлен проф. А.Н.Кононовым, М-Л.-1948.

Алишер Навоий. Мезон ул-авзон. / Мукамал асарлар тўплами. Т.16. Тошкент: Фан, 2000. С-37-96.

Алишер Навои. Танланган асарлар, т.III, Тошкент, 1948. Нашрга тайерловчилар Ойбек ва П.Шамсиев.

Ашуров Б. Наследие Наджмиддина Кавкаби // Эхо истории. Ташкент, 2008.№3(39);

Ахмад ибн Абдулла. Китабу ихванус-сафа ва хуллануй –вафа (книга братьев чистоты и подарок друзей), часть 1, Бомбей, 1888, стр.43-44.

Бабур. Трактат об арузе. Факсимиле рукописи. Издание текста, вступительная статья и указатели И.В.Стеблевой. М., 1972.

Баёзи Шашмақом. Таҳия ва виرويши: Исо Раҳматулло, Мубашшир Акбарзод, Баҳриддин Мирзо. Душанбе, 2007.

Болдырев А.Н. Мемуары Зайнадина Васифи как источник для изучения культурной жизни Средней Азии и Хорасана на рубеже XV-XVI вв. /

- Труды отдела Востока Государственного Эрмитажа, т.2, 1940;
- Болдырев А.Н. Зайнаддин Васифи – таджикский писатель XVI в. Сталинабад – 1957.
- Важд Али-хан. Матла’ал-улум ва маджма’ ал-фунун. Лакхнау, 1908.
- Валихўжаев Б. Ўзбек адабиётшунослиги тарихи. Тошкент: «Ўзбекистон», 1993.
- Гаджибеков У. Основы азербайджанской народной музыки. Баку-1945; Баку, 1985.
- Гинзбург С.Л. Музыкально-историческое наследство Советского Узбекистана / Пути развития узбекской музыки. Сб.ст.под ред.проф. С.Л. Гинзбурга.- Л.-М., 1946.- С-11-26.
- Давлатшоҳ Самарканди. Шоирлар бўстони: «Тазкират уш-шуаро»дан. Тошкент, 1981.
- Дадажонов И. Қутбиддин аш-Шерозий мусиқий таълимотининг айрим хусусиятлари // Санъатшунослик масалалари. Тошкент, 1998. С-139-144.
- Дадажонов И. Қутбиддин аш-Шерозийнинг мусиқий-эстетик қарашларида Ибн Сино таълимотининг аҳамияти// Ибн Сино халқаро ўқишлари илмий-амалий анжуман тезислари. Тошкент- Бухоро, 2000. С – 40-41.
- Дадажонов И. Қутбиддин аш-Шерозийнинг мусиқий таълимотининг. Афтореферат. Тошкент, 2002.
- Джумаев А. Наджм ад-Дин Кавкаби Бухари: поэт, музыкант, ученый XV-XVI вв. Жизнь и творчество (исследования и переводы). Ташкент-2016;
- Джумаев А. Наджмиддин Кавкаби Бухари и Бухарская школа макамата // Узбекистан – вклад в цивилизацию. Бухара и мировая культура. Тезисы III Международного симпозиума. Выпуск III. Часть I. Бухара, 1995;
- Джумаев А. «Наука о музыке» в энциклопедическом сочинении Фахр ад-Дин Рази «Джами’ ал-’улум» («Собрание наук»). Вводная статья, перевод с персидского и комментарии А. Джумаева // Культурные ценности. Cultural Values. Международный ежегодник (Bibliotheca Turkmennica). 2000-2001. – СПб, 2002.
- Джумаев А. Трактаты о музыке в сборной рукописи №468 из собрания Института востоковедения АН РУз// Историческая наука в контексте интеллектуального развития Центральной Азии. Очерки историографии и источниковедения [сб.статей]. Ташкент, 2014;
- Джумаев А. «Трактат о музыке» Наджм ад-Дина Кавкаби Бухари. Предисловие, перевод с персидского и примечание А. Джумаева // Восток

- Свыше. Духовный, литературно-исторический журнал. 2014. Вып. XXXII, октябрь-декабрь;
- Захириддин Бабур. Бабур-намэ. Перевод М.Салье. Госиздат Ташкент, 1948.
- Захириддин Мухаммад Бабур. Бобирнома. Нашрга тайёрловчилар П. Шамсиев, С.Мирзаев. I кисм, Тошкент: Уздаврнашр, 1948; II кисм, Тошкент 1949.
- Ибн Сина. Даниш-намэ (Книга знания). Математические главы. Вступительная статья, перевод и комментарии С.У.Умарова и Б.А.Розенфильда. Душанбе, 1967.
- Ибн Сина. Китаб аш-Шифа'. Ар-Рийадийат. 3-Джавами' 'илм ал-муסיка. Подготовка текста и введение Закарийа Юсуфа. Каир, 1956.
- Имам Мухаммад Газали. Кимийа-йи са'адат. Джилд-и аввал. Ба тасхих-и Ахмад Арам. Тегеран, 1997.
- Имам Фахр ад-Дин Рази. Джами' ал-улум'. Ба са'йи ва ихтимам-и Сайах ' Абд ар-Рахман бин ал-Хадж Мухаммад Садик ва ширкийа.- Ташкент, 1913.
- Ихван ас-Сафа ва хуллан ал-вафа. Бомбей, 1887.
- Кабус-намэ. Перевод, статья и примечание Е.Э.Бертельса. Издание 2-е. М., 1958.
- Кабус-наме. Мусаххих Са'ид Нафиси. Бо мукаддима ва тасхих-и муджаддид Хусайн Ахи. Тегеран, 1983.
- Кавкаби, Начмиддин. Рисолаи муסיки; Рисола дар баёни Дувоздаҳмаком. Таҳия, таҳқиқ ва тавзеҳот ба калами А.Рачабов: Таҳти назар ва бо дебочаи К.С.Айни. Душанбе, 1985;
- Кары-Ниязи Т.Н. Астрономическая школа Улугбека, Ташкент, 1960.
- Крачковский И.Ю. Арабские географы и путешественники // Изв. Гос. Геогр. о-ва. – 1937.- Т.69, № 5.- С.738-765.
- Крачковский И.Ю. Арабистика и история народов СССР // Вестн. АН СССР. – 1938.- № 5.- С.52-61.
- Крачковский И.Ю. Бируни и его роль в истории восточной географии // Бируни: к 900-летию со дня смерти . Сб.статей / АН СССР, Отд-ниен истории и философии; под ред.С.П.Толстова.- М.; Л., 1950.- С.55-73.
- Крачковский И.Ю. Гомер и ал-Бируни: памяти С.А.Щебелева // Изв.АН СССР. Отделение лит. и яз. – 1945.-Т.4, вып.5.- С.- 200-205.
- Крачковский И.Ю. Гомер и ал-Бируни: памяти С.А.Лебедева // Изв.

- Акад. Наук СССР. Отд-ние лит. и яз. – 1949.- Т.6, вып.5. – С.281-287.
- Крачковский И.Ю. Древнейший арабский документ из Средней Азии // Согдийский сб. – Л., 1934.-С.52-90.- Совместно с В.А.Крачковским.
- Крачковский И.Ю. Из истории торговых связей халифата в X в. // Учен. Зап. Ленингр. Ун-та. – 1952. - № 128. – С.45-51. – (Серия востоковедческих наук; вып.3).
- Крачковский И.Ю. Предисловие // Иванов П.П. Архив хивинских ханов XIX в.: исследование и описание документов с историческим введением. Новые источники для истории народов Средней Азии. – Л.,1940.-С.5-7.
- Кузнецов К.А. Арабская музыка // Очерки по истории и теории музыки. Сб.исследований и материалов , - Т.2.- Л., 1940.- С. 265-280.
- Мулла Бекжон Раҳмон ўғли, Муҳаммад Юсуф Девонзода. Хоразм мусикий тарихчаси. М., 1925 (ар.шрифт); Тошкент: Ёзувчи, 1998.
- Мунтахаб-и Кабус-наме. Ба ихтимам-и Агаи Са'ид Нафиси. Тегеран, 1941.
- Муҳаммад Абдул-Хай ал-Лакхнави. Ад-Фава'идул-бахия. Литографированное издание. Казань, 1903
- Назаров А. Фаробий ва Ибн Сино мусикий ритмика хусусида/ Мумтоз ийқоъ назарияси. Тошкент, 1995.
- Низоми А. Абдуррахмон Дждоми ва илми мусики. Душанбе: «М.Н.До-ниш», 2019. – С.200.*Ред.*
- Раджабов И. Рукописные источники по истории музыкальной культуры народов Средней Азии (из собрания восточных рукописей АН УзССР). Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Ташкент-Ленинград, 1955;
- Рашидова Д. Мавлана Кавкаби Бухори. Трактат о музыке. Перевод с персидского Д.Рашидовой. Рукопись в библиотеке Института Искусствознания АН РУз, МП, К12, инв.№ 508;
- Рашидова Д. Наджмиддин Кавкаби Бухари // История и современность. Проблемы музыкальной культуры народов Узбекистана, Туркмении и Таджикистана. М.,1972;
- Рашидова Д. Наджмиддин Кавкабий Бухорий – ўрта аср мусиқашуноси // Шарқ юлдузи. Тошкент, 1971.№1;
- Рашидова Д.А. Кавкабий // Ўзбек Совет энциклопедияси. Т.5. Тошкент, 1974;
- Рачабов А. Кавкабии Бухорои// Энциклопедияи Советии тоҷик. Ҷилди

III. Душанбе, 1981;

Рачабов А. Кавкабии Бухорои// Энциклопедияи адабиёт ва санъати тоҷик. Ҷилди II. Душанбе, 1989;

Рачабов А. Кавкаби Бухорои// Донишномаи Шашмаком. Душанбе, 2009;
Сабитзаде Мансура. Се Рисала-йи мусики-йи қадим-и Иран: Рисала-йи Наджм ад-Дин Кавкаби Бухараи... Тегеран, 2003;

Сабитзаде, М. Вижагиҳаи сабки ва тардҷума-йи аш'ар-и араб ива турки асар-и 'Абд ал-Қадир Марағи // Газида-йи мақалат-и ҳамайаш байн ал-миллалӣ-йи 'Абд ал-Қадир Марағи [Selected papers of International Conference Abdol GHader Maraghi. Efforts Daryoush Talaei], Тегеран, 2012.

Сафи ад-Дин 'Абд ал-Му'мин ал-Урмави ал-Бағдади. Китаб ал-адвар. Шарх ва таҳқиқ ал-Ҳадж Ҳашим Мухаммад ар-Ражаб. Бағдад, 1980.

Сафи ад-Дин 'Абд ал-Му'мин ал-Урмави ал-Бағдади. Китаб аш- Шарафийа фи ан-нисаб ат-та'лифийа. Шарх ва таҳқиқ: Ал-Баҳис ал-Ҳадж Ҳашим Мухаммад ар-Ражаб. Бағдад, 1982.

Семенов А.А. Гератское искусство в эпоху Алишера Навои // Родоначальник узбекской литературы: Сборник статей об Алишере Навои. Ташкент, 1940.

Семенов А.А. Глава XII. Мавераннахр в XVI- первой половине XVIII в.// История Узбекской ССР. Т.I. Книга первая [Коллектив авторов]. Ташкент, 1955.

Семенов А.А. Глава XV. Культура Мавераннахра в XVI-XVIII вв.// История Узбекской ССР. Т. I. Книга первая [Коллектив авторов]. Ташкент, 1955.

Семенов А.А. К вопросу о происхождении и составе узбеков Шейбани-хана // Труды Академии наук Таджикской ССР. Т.XII. Душанбе, 1954.

Семенов А.А. Культурный уровень первых шейбанидов // Советское востоковедение. М., 1956, № 3.

Семенов А.А. Некоторые материалы по персидско-таджикской эпиграфике бытового характера XVI-XX вв. // Памяти Александра Александровича Семенова. Сборник статей по истории, археологии и искусству Средней Азии. Душанбе, 1980.

Семенов А.А. Первые Шейбаниды и борьба за Мавераннахр // Труды Академии наук Таджикской ССР. Т.XII. Душанбе, 1954.

Семенов А.А. Портреты эпохи Навои. Ташкент, 1940.

Семенов А.А.. Среднеазиатский трактат по музыке Дарвиша Али (XVII век), Ташкент, 1946.

Семенов А.А. Шейбани-хан и завоевание империи Тимуридов // Труды Академии наук Таджикской ССР. Т. XII. Душанбе, 1954.

Собрание восточных рукописей АН Узбекской ССР, тт. I-VII, Ташкент, 1952-1961.

Фитрат. Ўзбек классик музыкаси ва унинг тарихи. Самарканд-Тошкент, 1927 (ар. шрифт); Тошкент, 1993.

Хайруллаев М.М. Светила духовности: крупнейшие деятели науки и культуры Средней Азии IX- начала XX в. Ташкент: Фан, 2003.

Ходжа 'Абд ар-Рахман ибн Сайф ад-Дин Газнави. Рисала-йи мусики // Диван-и Суруш. Тегеран, 1883.

Хусайнкули-хан Азим Абади. Наштар-и ишқ. Ба тасхех ва муқаддимаи Асгар Чонфидо. Китоби III. Душанбе, 1983.

Хусайнкули-хан Азим Абади. Наштар-и ишқ. Ба тасхех ва муқаддимаи Асгар Чонфидо. Китоби IV. Душанбе, 1984.

Шайх Фарид ад-Дин Аттар Нишапури. Тазкират ал-авлия. Бар раси тахкик-и матн, тавзихат ва фахарис аз Мухаммад Ист'алами. Тегеран, 1995

Шесть музыкальных поэм. Запись В.А. Успенского. М-1924.

Abu al -Faraj al-Isfahani. Kitab al-Aghani. 25 vols. Beirut: Dar Sadeh Publishers, 2004.

Abu Nasr al-Farabi, Kitab al Musiqā al-Kabir. Cairo: The Arab Writer, 1975.
Amuli, Muhammad ibn Mahmud. Nafa'is al-funun fi'arāyis al'uyun. – Tihrān: Kitābfurūsh-ī Islāmīyah, 1957.

Awfi Muhammad. Lubāb ul-albāb. Ed. Edward G. Browne. 1st publ. 1906; Tehran: Hermes Publications, 1395/2015

Bachmann, Werner. The origins of Bowing and the Development of Bowed Instruments up to the Thirteenth Century. Oxford U.P., 1969.

Bakhmann B. Central Asian Sources on the homeland of bow instruments // Music of Asian and African peoples? Edition 2/ Moscow, Sov. Comp., 1973, pp.349-373 (in Russian).

Baron Carra de Waux. Le traite des repports musicaux ou l'epitre a Scharaf ed-Dîn Abd al-Mûmin// Journal Asiatique, Paris, 1891, pp. 279-355.

Bloch E.. Catalogue des manuscrits persans de la Bibliotheque wationale, J.t. I-IV, Paris, 1905-1934.

Browne E.G. A descriptive Catalogue of the Oriental Mss. belonging to the late E.G. Browne..., Cambridge, 1932.

Browne E. A History of Persian literature under tartar dominion (A.D. 1265-1502), Cambridge 1920, p. 191.

Browne E.G. The Sources of Dawlat- shāh // JRAS, 1899, pp. 37-60.

Christianowitsch A. Esquisse historique de la musique arabe aux temps anciens, Cologne, 1863.

Collangettes S.J. Etude sur la musique Arabe // Journal Asiatique (ноябрь-декабрь), Paris, 1904, pp. 365-422, а также (июль-август), 1906, pp. 149-190.

Dadajanova I. Qutb al-Din al-Shirazi about Musical instruments // Central Asia on Display. Proceedings of the VII conference of the European Society for Central Asian Studies. Eds.: Gabriele Rasuly-Palaczek, Julia Katsching. Vienna, 2005. pp. 157-164.

Dadajanova I. Das maqam-Konzept Qutb al-Dīn al-Šīrāzīs und seine Bedeutung für die Vergleichende Musikwissenschaft (Qutb al-Din al-Shirazis concept of maqam and its analytical meaning in musicology). In: Elsner, Jürgen / Jähnichen, Gisa (Hrsg.) Intercultural Comparison of Maqam and Related Phenomena (The essence and adaptation phenomena of maqam traditions). Proceedings of the Fifth Meeting of the ICTM Study Group ‘maqam’, Samarkand, 26.-30. August 2001. Publ. 2008.

Daneshpazhooh, Muhammad Taghi. Nimûnih-i az Fihrist-i Āṭār-i Dānišmandān-i Irānī wa Islāmī dar Ġinā’ wa Mûsīqī, Tehran: Idārih-yi Kull-i Niġāriš-i Wizārat-i Farhang wa Honar, 1355/ 1977.

Dawlatshāh Samarqandī. The Taddhkiratu’sh-shu’arā= “Memoirs of the poet” of Dawlatshāh bin ‘Alā’u ‘d-Dawla Bakhtīshāh al-Ghāzi of Samarqand. London: Luzac, 1901.

Djumaev A. Najm al-Din Kaukabi Bukhari and the Maqam Theory in the 16th to 18th Centuries// The Structure and Idea of Maqam. Historical Approaches, Proceedings of the Third Conference of the ICTM Maqam Study Group. Tampere-Virrat, Finland, 2-5 October 1995. Tampere, 1997

Dorh. Catalogue des manuscrits et xulographes Oriendux de la Biblioteque Imperiale publique de St.Petersbourg, 1852.

D’Erlanger. La musique Arabe. I v (1930), II (1935), III (1938), IV (1939). Paris, 1930-1939.

El-Hefni, M. Ibn Sina’s Musiklehre hauptsächlich an Seinem “Najat” erlautert. Berlin, 1931.

- Fallahzadeh, Mehrdad. Persian writings on music: A study of Persian musical literature from 1000 to 1500 AD/ Stockholm: Upsala University, 2005.
- Farmer H.G. A History of Arabian Music to the 13th century. London: Luzac & Co, 1929; London, 1994.
- Farmer H.G. Al-Farabi's Arabic-Latin writings on music in the *Ihsa al-'ulum*. New York: Hinrichsen, 1965.
- Farmer H.G. An old moorish Lute Tutor. Glasgow, 1933.
- Farmer H.G. Byzantine Musical Instruments in the Ninth century. London: Harold Reeves, 1925.
- Farmer H.G. Clues for the Arabian Influence on European musical theory // Journal of the Royal Asiatic Society JRAS, vol.57, no.1, Jan 1925, pp.61-80.
- Farmer H.G. The Glen Collection of Musical Instruments. Glasgow, 1945; Studies in Oriental musical instruments. Glasgow: The Civic Press, 1939.
- Farmer H.G. Greek Theorists of music in Arabic translations // Isis, v.13, no.2 (Feb. 1930), pp. 325-333.
- Farmer H.G. Musiki, in the "Encyclopaedia of Islam".
- Farmer H.G. The Arabic Musical Mss in the Bodleian Library: a Descriptive Catalogue with illustrations of musical Instruments. London, 1925.
- Farmer H.G. The Arabian influence on musical theory. London: H.Reeves, 1925.
- Farmer H.G. The Influence of music: from Arabic sources // Proceedings of the musical association, 52nd sessio, 1925, pp.89-124.
- Farmer H.G. The organ of the Ancients, from earstern sources (Hebrew, Syriac and Arabic). London: W. Reeves, 1931.
- Farmer H.G. The Science of music in the *Mafatih al-Ulum*. Reprinted from the *Transactions of the Glazgow University Oriental Society*, v.17, 1959.
- Farmer H.G. The Song Captions in the *Kitab al-aghani al-kabir*. London: H.Baron, 1955.
- Farmer H.G. The Sources of Arabian music: an annotated bibliography of Arabic manuscripts which deal with the theory, practice, and history of Arabian music. Bearsden, Scotland (issued privately by author), 1940.
- Farmer H.G. The Sources of Arabian Music. An annotated Bibliography of Arabic Manuscripts which deal with the Theory, Practice and History of Arabic Manuscripts from the Eighth to the Seventeenth Century. Leiden, 1965.
- Flugel G.. Die arabischen, persischen and turkischen handschriften d.K.K.Hofbibliothek zu Wien... B-de I-III, Wien, 1865-67.

Gothe: a)Die persischen Handschriften d.hzzgl.Bibliotek zu Gotha, Wien, 1859; b)Die turkischen Handschriften d.hrzgl. Bibliothek zu Gothe (II), Wien, 1864.

Idelson U.Z. Die maqamen der arabischen music, Leipzig, 1913 // Leitschrift der internationalen music gessellschaft, XV s.11f.

Katz, Israel J.(with the collaboration of S.M.Craik). Henry George Farmer: His life and works to his fiftieth birthday. Cairo 1932. Reprint – Leiden, 2015.

Kiesewetter R.G., Die music der Araber. Leipzig, 1842.

Kilpatrick H. Making the great Book of songs: Compilation and the Author's craft in Abû l-Faraġ al-Isfahānî Kitāb al-aghānî. London: Routledge, 2010.

Kosegarten J.G. Alii Ispahanensis liber cantilenarum magnus Arabice editur adjectaque translatione adnotationibusque illustrates ab. J.G.Kosegarten, v.1, Gripesvoldiae, 1840.

Lachmann, Robert. Die musik in den tunisischen stadten, Buckeburg und Leipzig, 1923 // Archio fur musikwissenschaft, IV, 1923, pp-136-171.

Lachmann, Robert. Musik des Orients, Breslau, 1929; rpt, Saxoniabuch, 2016.

Land J. Recherches sur l'history de la gamme Arabe (al-Fārābî) (Actes du VI^{eme} congr. Orient., 1883), Leiden, 1884.

Makhmoud el-Hafny. Ibn Sina's Musiklehre. Berlin, 1931.

Massoudieh. Mohammad Taghi. Manuscrits Persans Concernant la Musique. München: G.Henle Verlag, 1996

Mulla Jalal ud-Din. Akhlaq-e Jalali. Lucknow, 1914

Neubauer, E. Safi al-Din al-Urmawi // The Encyclopaedia of Islam. Vol. VIII.1995.

Pertsch W.: a)Verzeichniss der persischen Handschriften von Wilhelm Pertsch, Berlin, 1888; b)Verzeichniss der turkiscgen Hendschriften von Wilhelm Pertsch, Berlin, 1889.

Pourjavadi Reza, Sabine Schmidtke. Qutb al-Din al Shirazi's (634/1236 – 710/1311) Durrat al-Taj and its sources (Studies on Qutb al-Din al-Shirazi I) // Journal Asiatique, vol. 202, is,1-2/ Jan.1, 2005. – C.309-328.

Rauf Yekta Bey. La musique et les modes orientaux // Revul musicale, Paris, 1907.

Rauf Yekta Bey. Sharġ mûsîkî nazariyati. Konstantinopel, 1924.

Rehatsek E. Catalogue raisonne of the arabic, hindostani, persian and turkish mss. In the Mulla Firuz Library. Bombay, 1873.

- Rien C.: a) Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum. London, 1879-1883; b) Catalogue of the Turkish manuscripts in the British Museum. London, 1888.
- Rouanet Jules. La musique Arabe, Alger, 1905.
- Salvador-Daniel F. La musique Arabe, Paris, 1879.
- Salvador-Daniel F. The music and musical instruments of the arabe. London, 1915.
- Sawa, George Dimitri. Erotika, Love and Humor in Arabia: Spicy Stories from the Book of Songs by al-Isfahani. McFarland & Company, 2016.
- Schefer M.Ch. Catalogue de la Collection d.Mss.Orientaux Arabes, Persans et Turcs formee par M.Ch.Schefer, Paris- 1900.
- Shehadi, Fadlou. Philosophies of Music in Medieval Islam. Leiden: Brill, 1995
- Widemann E. Über al-Fārābī's Aufzählung der Wissenschaften // Sitzungsberichte d.phys.-medizin.sozietät in Erlanger, XXXIX), 1907.
- Wright O. A Preliminary Version of the Kitab al-Adwar// Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London. Oxford University Press. Vol.LVIII.1995.
- ‘Абд ар-Рахман Джами. Рисала-йи мусики. Рук. Институт Востоковедения АН Руз. № 1331, лл.438б-446а.
- ‘Абд ар-Рахман Джами. Рисала-йи мусики. Рук. Российская национальная библиотека. № ПНС 63, лл.426б-434а.
- Алишах бин Хаджи Бука Убахи. Мукаддимат ал-усул. Рук. Библиотеки Университета Станбула №F 1097.
- Амир Хусрау Дихлави. И’джаз-и Хусрави. Лакхнау, 1876.
- Аноним. Рисала-йи ‘илм-и мусики. Рук. Институт восточных рукописей Российской АН, Санкт-Петербург, № В 3983, лл. 1а-4а.
- Аноним. Китаб ал-мизан фи ‘илм ал-авзан. Рук. Институт восточных рукописей Российской АН, Санкт-Петербург, № В 992, лл.67б-82б.
- Аноним. Рисала-йи макалат. Рук. Институт восточных рукописей Российской АН, Санкт-Петербург, № В 2408.
- Аноним. Рисала-йи мусики. Рукопись Центра письменного и музыкального наследия Института языка, литературы и искусства им. Г.Ибрагимова АН Республики Татарстан.
- Ата Джалал. [Байаз]. Рук. В библиотеке Институт Искусствознания АН РУз, шифр: МЗ, Б – 94, Инв. № 434, № 135.

Байаз. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 3326.
Байаз. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 1428.
Байаз-и аш'ар. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 1197.
Дарвиш Али Чанги. Рисала-йи мусики. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 449.
Дарвиш Али Чанги. Рисала-йи мусики. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 468/I, лл.16-44а.
Дарвиш Али Чанги. Рисала-йи мусики. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 4546 (Фонд Х.Сулейманова), лл.1а-58б.
Дарвиш Али Чанги. Рисала-йи мусики. Рук. Институт восточных рукописей Российской АН, Санкт-Петербург. № D 403, лл. 56-145б.
Дарвиш Али Чанги. Рисала-йи мусики. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. № 7005, лл.176б-209а.
Кабус-наме. Рук. Российской Национальной библиотеки, Санкт-Петербург. № ПНС 374.
Кай-Кавус. Кабус-наме. Рук. Институт восточных рукописей Российской АН, Санкт-Петербург. № В 925, лл. 158а-161б.
Мавлана Наджм ад-Дин Кавкаби Бухари. Дар байан-и дуваздах макам. Рук. Институт Востоковедения АН РУз. №9264/II, л.05а.
Мавлана Наджм ад-Дин Кавкаби Бухари. Макамат ал-'алия. Рук. ИВР РАН № 2257/IV, лл. 261б – 272а.
Мавлана Наджм ад-Дин Кавкаби Бухари. Рисала-йи мусики. Рук. ИЯЛ-ВПН им. Рудаки АН РТ №1294/I, лл. 1б- 15б.
Мавлана Наджм ад-Дин Кавкаби Бухари. Рисала-йи мусики. Рук. Бухарского государственного художественно-архитектурного музея-заповедника № 13396/11, лл.1б-8а.
Мавлана Наджм ад-Дин Кавкаби Бухари. Рисала-йи мусики. Рук. Институт Востоковедения АНРУз. № 468/IV, лл. 63б- 72а.
Махмуд бин Мас'уд Кутб ад-Дин аш-Ширази. Дуррат ат-тадж ли-гуррат ад-Диббадж. Рук. Институт Востоковедения АН РУз № 816, лл.168а – 198б.
Мухаммад б.Махмуд ал-Амули. Нафайис ал-фунун фи 'арайис ал-'уйун. Рук. Российская Национальная Библиотека, СПб. № ПНС 81.
Мухаммад б.Махмуд ал-Амули. Нафайис ал-фунун фи 'арайис ал-'уйун. Рук. Бухарской областной универсальной библиотеки им. Ибн Сино № 996.

- Мухаммад б.Махмуд ал-Амули. Нафайис ал-фунун фи ‘арайис ал-’уйун. Сборная рукопись Отдела рукописей и редких книг Научной библиотеки им. Н.И. Лобачевского Казанского гос.университета им.В.И.Ульянова-Ленина № 1087ар – 1090ар;
- Мухаммад б.Махмуд ал-Амули. Нафайис ал-фунун фи ‘арайис ал-’уйун. Рук. Институт Искусствознания АН РУз, М(м), А56, № 582; Мухаммад ибн Махмуд ал-Амули. ’Илм-и мусики: Фан-и чахарум аз макала-йи сийум аз кисм-и дуйум аз Китаб-и Нафайис ал-фунун фи ‘арайис ал-’уйун. Рук. Институт Востоковедения АН РУз, № 272/II, лл. 41а-50б
- Семенов А.А. Библиографический указатель восточной и европейской литературы о восточной музыке. Ташкент, 1938. Рукопись в библиотеке Института Искусствознания АН РУз, МИ, С-30, Ин.13, № 109.
- Семенов А.А. Записи текстов Шашмакомов. Рук. Библиотека Института Искусствознания АН РУз, МЗ, С-30, № 174 [Б.г.].
- Семенов А.А. Мовлана Каукаби и его «Коллийат». Машинопись. Ташкент, 1947.-71 стр. Рук. В библиотеке Института Искусствознания АН РУз, МИ, С-30, Инв. 198, № 107, д.2.
- Семенов А.А. Проблемы источниковедения по истории музыки Узбекистана/ Доклад прочитанный 7 октября 1941 г. На объединенном заседании музыкального кабинета Научно-исследовательского Института Искусствознания и профессорско-преподавательского состава Ленинградской консерватории. Рук. В библиотеке Института Искусствознания Ан РУз, шифр МИ С 30, №106, 1941.
- Makhmoud el-Hafny. Ibn Sina’s musiklehre hauptsächlich an seinem “Nağât” erläutert: Nebst Übersetzung und Herausgabe des Musikabschnittes des “Nağât”. Hellwig, Diss. Berlin, 1931.
- Mulla Jalal ud-Din, Akhlaq-e Jalali. Lucknow, 1914.
- Su, I-Wen. The Shî’î Past in Abû al-Faraj al-Isfahânî’s Kitâb al-Aghânî: A literary and Historical Analysis (Thesis). University of Edinburgh, 2016
- Farmer H.G. The Science of music in the *Mafatih al-Ulum*. Reprinted from the *Transactions of the Glasgow University Oriental Society*, v.17, 1959.
- Farmer H.G. The Song Captions in the *Kitab al-aghani al-kabir*. London: H. Baron, 1955.
- Farmer H.G. The Sources of Arabian music: an annotated bibliography of Arabic manuscripts which deal with the theory, practice, and history of Arabian music. Bearsden, Scotland (issued privately by author), 1940.

- Farmer H.G. *The Sources of Arabian Music. An annotated Bibliography of Arabic Manuscripts which deal with the Theory, Practice and History of Arabic Manuscripts from the Eighth to the Seventeenth Century.* Leiden, 1965.
- Flugel G.. *Die arabischen, persischen and turkischen handschriften d.K.K.Hofbibliothek zu Wien...* B-de I-III, Wien, 1865-67.
- Gothe: a) *Die persischen Handschriften d.hzzgl.Bibliotek zu Gotha*, Wien, 1859; b) *Die turkischen Handschriften d.hrzgl. Bibliothek zu Gothe (II)*, Wien, 1864.
- Idelson U.Z. *Die maqamen der arabischen music*, Leipzig, 1913 // *Leitschrift der internationalen music gessellschaft*, XV s.11f.
- Katz, Israel J.(with the collaboration of S.M.Craik). *Henry George Farmer: His life and works to his fiftieth birthday.* Cairo 1932. Reprint – Leiden, 2015.
- Kiesewetter R.G., *Die music der Araber.* Leipzig,1842.
- Kilpatrick H. *Making the great Book of songs: Compilation and the Author's craft in Abû l-Faraġ al-Isfahānî Kitāb al-aghānî.* London: Routledge, 2010.
- Kosegarten J.G. *Alii Ispahanensis liber cantilenarum magnus Arabice editur adjectaque translatione adnotationibusque illustrates ab. J.G.Kosegarten, v.1, Gripesvoldiae, 1840.*
- Lachmann, Robert. *Die musik in den tunisischen stadten, Buckeburg und Leipzig*, 1923 // *Archio fur musikwissenschaft*, IV, 1923, pp-136-171.
- Lachmann, Robert. *Musik des Orients*, Breslau, 1929; rpt, *Saxoniabuch*, 2016.
- Land J. *Recherches sur l'history de la gamme Arabe (al-Fārābî) (Actes du VI^{eme} congr. Orient., 1883)*, Leiden, 1884.
- Makhmoud el-Hafny. *Ibn Sina's Musiklehre.* Berlin, 1931.
- Massoudieh. Mohammad Taghi. *Manuscripts Persans Concernant la Musique.* München: G.Henle Verlag, 1996
- Mulla Jalal ud-Din. *Akhlaq-e Jalali.* Lucknow, 1914
- Neubauer, E. *Safi al-Din al-Urmawi // The Encyclopaedia of Islam. Vol. VIII.*1995.
- Pertsch W.: a) *Verzeichniss der persischen Handschriften von Wilhelm Pertsch*, Berlin, 1888; b) *Verzeichniss der turkiscgen Hendschriften von Wilhelm Pertsch*, Berlin, 1889.
- Pourjavadi Reza, Sabine Schmidtke. *Qutb al-Din al Shirazi's (634/1236 – 710/1311) Durrat al-Taj and its sources (Studies on Qutb al-Din al-Shirazi I) // Journal Asiatique, vol. 202, is,1-2/ Jan.1, 2005. – C.309-328.*

- Rauf Yekta Bey. La musique et les modes orientaux // *Revue musicale*, Paris, 1907.
- Rauf Yekta Bey. *Şarh mûsîkî nazariyatı*. Konstantinopel, 1924.
- Rehatsek E. Catalogue raisonné of the arabic, hindostani, persian and turkish mss. In the Mulla Firuz Library. Bombay, 1873.
- Rien C.: a) Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum. London, 1879-1883; b) Catalogue of the Turkish manuscripts in the British Museum. London, 1888.
- Rouanet Jules. *La musique Arabe*, Alger, 1905.
- Salvador-Daniel F. *La musique Arabe*, Paris, 1879.
- Salvador-Daniel F. *The music and musical instruments of the arabe*. London, 1915.
- Sawa, George Dimitri. *Erotika, Love and Humor in Arabia: Spicy Stories from the Book of Songs by al-Isfahani*. McFarland & Company, 2016.
- Schefer M.Ch. *Catalogue de la Collection d.Mss.Orientaux Arabes, Persans et Turcs formée par M.Ch.Schefer*, Paris- 1900.
- Shehadi, Fadlou. *Philosophies of Music in Medieval Islam*. Leiden: Brill, 1995
- Wiedemann E. Über al-Fārābîs Aufzählung der Wissenschaften // *Sitzungsberichte d.phys.-medizin. sozietät in Erlanger*, XXXIX), 1907.
- Wright O. A Preliminary Version of the *Kitab al-Adwar*// *Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London*. Oxford University Press. Vol.LVIII.1995.

